TERTIO MILLENNIO FILM FEST

PONTIFICIO CONSIGLIO
DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI

CON L'ADESIONE
DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

PONTIFICIO CONSIGLIO
DELLA CULTURA

fondazione ente
dello spettacolo

Fondazione Ente dello Spettacolo
via G. Palombini, 6 - 00165 Roma - Tel. +39.06.96519200 - Fax +39.06.96519220
tertiomillenniofilmfest@entespettacolo.org - www.tertiomillenniofilmfest.org

CON IL
SOSTEGNO DI:

MiBAC
Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Direzione Generale per il CINEMA

IN COLLABORAZIONE CON:

CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA
cineteca nazionale

PROGETTO CULTURALE
PROMOSSO DALLA CHIESA ITALIANA

GRUPPO CREMONINI

Comunità Montana dell'Aniene

C.E.I. - Servizio per la Promozione del Sostegno Economico alla Chiesa cattolica

SPONSOR:

CINECITTÀ LUCE

diego gabbiani

TERTIO MILLENNIO FILM FEST

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

tertio millennio film fest
fondazione ente dello spettacolo 14

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

PROGRAMMA | PROGRAMME

| Cinema Sala Trevi - Vicolo del Puttarello, 25 - Roma |

07 dicembre | *december* 2010

MARTEDÌ | TUESDAY

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
16.30
Intonazija. Boris Averin, filolog
di | *by* Aleksandr Sokurov | **33'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
17.00
Intonazija. Arsen Kanokov, president respubliki Kabardino-Balkaria
di | *by* Aleksandr Sokurov | **41'**

18.00
Incontro con | *Meeting with*
Ornella Muti e | *and* **Andrea Facchinetti**

20.00
Incontro con | *Meeting with* **Aleksandr Sokurov**
e presentazione del libro | *and book presentation:*
Osservare l'incanto.
Il cinema e l'arte di Aleksandr Sokurov
di | *by* Denis Brotto
Modera | *Chairman* **Stefano Francia di Celle**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
21.00
Intonazija. Jurij Šmidt, advokat
di | *by* Aleksandr Sokurov | **39'**

08 dicembre | *december* 2010

MERCOLEDÌ | WEDNESDAY

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
16.30
Intonazija. Sergej Slonimskij, kompositor
di | *by* Aleksandr Sokurov | **45'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
17.30
Intonazija. Vladimir Yakunin, president OAO Rossijskie železnye dorogi
di | *by* Aleksandr Sokurov | **45'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
18.30
Intonazija. Valerij Zor'kin, predsedatel' Konstituzionnogo suda Rossijskoj Federazii
di | *by* Aleksandr Sokurov | **50'**

TESTIMONIANZE | PERSONAL STORIES
20.00
La morte rouge
di | *by* Víctor Erice | **32'**
Introduce | *Introducing by* **Alberto Barbera**

TESTIMONIANZE | PERSONAL STORIES
21.00 **ANTEPRIMA** | PREVIEW
A Letter to Elia
di | *by* Kent Jones e Martin Scorsese | **60'**

09 dicembre | *december* 2010

GIOVEDÌ | THURSDAY

VARIAZIONI SUL TEMA |
VARIATIONS ON THE THEME
16.30
Park Mark
di | *by* Baktash Abtin | **42'**
Introduce | *Introducing by* **Federico Pontiggia**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
18.15
Intonazija. Boris Averin, filolog
di | *by* Aleksandr Sokurov | **33'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
19.00
Intonazija. Arsen Kanokov, president respubliki Kabardino-Balkaria
di | *by* Aleksandr Sokurov | **41'**

20.00
Incontro con | *Meeting with*
Mahamat-Saleh Haroun
Modera | *Chairman* **Valerio Sammarco**

20.30
ANTEPRIMA | PREVIEW
Un homme qui crie
di | *by* Mahamat-Saleh Haroun | **92'**

10 dicembre | *december* 2010

VENERDÌ | FRIDAY

VARIAZIONI SUL TEMA |
VARIATIONS ON THE THEME
16.00
We Are Half of Iran's Population
di | *by* Rakhshan Bani-Etemad | **47'**
Introduce | *Introducing by* **Angela Prudenzi**

VARIAZIONI SUL TEMA |
VARIATIONS ON THE THEME
17.30
Incontro con l'autore | *Meeting with the director*
Modera | *Chairman* **Angela Prudenzi**
a seguire | *following*
Tajabone
di | *by* Salvatore Mereu | **67'**

20.30 Serata | **RdC Awards**

11 dicembre | *december* 2010

SABATO | SATURDAY

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
16.00
Intonazija. Jurij Šmidt, advokat
di | *by* Aleksandr Sokurov | **39'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
17.00
Intonazija. Sergej Slonimskij, kompositor
di | *by* Aleksandr Sokurov | **45'**

VARIAZIONI SUL TEMA |
VARIATIONS ON THE THEME
18.00
The Woodmans
di | *by* C. Scott Willis | **82'**
Introduce | *Introducing by* **Mario Sesti**

20.30 **ANTEPRIMA** | PREVIEW
Biutiful
di | *by* Alejandro González Iñárritu | **138'**

12 dicembre | *december* 2010

DOMENICA | SUNDAY

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
16.00
Intonazija. Vladimir Yakunin, president OAO Rossijskie železnye dorogi
di | *by* Aleksandr Sokurov | **45'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
17.00
Intonazija. Valerij Zor'kin, predsedatel' Konstituzionnogo suda Rossijskoj Federazii
di | *by* Aleksandr Sokurov | **50'**

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
18.00
Intonazija. Jurij Šmidt, advokat
di | *by* Aleksandr Sokurov | **39'**

20.00
Incontro con | *Meeting with*
Aleksei Fedorchenko
Modera | *Chairman* **Gianluca Arnone**

20.30 **ANTEPRIMA** | PREVIEW
Silent Souls
di | *by* Aleksei Fedorchenko | **75'**

fondazione ente dello spettacolo

TERTIO MILLENNIO FILM FEST 14

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

LO STAFF | 2010

fondazione ente dello spettacolo

Presidente | *President*
Dario E. Viganò

Direttore Generale | *General Manager*
Antonio Urrata

Segreteria del Presidente | *President Secretary's Office*
Roberto Santarelli

Segreteria generale | *General Secretery*
Livia Fiorentino
Marisa Meoni

ITC
Antonio Vaiano

Amministrazione | *Administration*
Franco Leggiero

tertio millennio film fest
fondazione ente dello spettacolo

Roma, Cinema Sala Trevi | 7-12 dicembre 2010
Rome, Sala Trevi | 7-12 December 2010

Presidente | *President*
Dario E. Viganò

Direttore generale | *General Manager*
Antonio Urrata

Direzione Artistica | *Artistic Direction*
Dario E. Viganò
Marina Sanna

Incontri con gli autori | *Meetings*
Gianluca Arnone | Alberto Barbera | Stefano Francia di Celle | Federico Pontiggia | Angela Prudenzi | Valerio Sammarco | Mario Sesti | Aliona Shumakova

Segreteria generale | *General Secretery*
Gabriele Carunchio | Roberta Pugliese | Angela Sanseviero | Giuseppe Zaccaria

Catalogo a cura di | *Catalogue by*
Alessandra Orlacchio
Chiara Supplizi

Movimento copie | *Print Traffic*
Gabriele Carunchio

Ospitalità | *Hospitality*
Livia Fiorentino
Roberta Pugliese

Traduzioni a cura di | *Translations by*
Francesca Onorati
Aliona Shumakova

Sottotitoli | *Subtitles*
Napis - Sottotitoli Elettronici

TAVOLA ROTONDA | ROUND TABLE

Roma, Cinema Sala Trevi | 1° Dicembre 2010
Rome, Sala Trevi | 1st December 2010

PADRI E FIGLI, SCONTRI DI CIVILTÀ TRA PASSATO E PRESENTE: VERSO QUALE FUTURO? |
FATHERS AND SONS, CULTURAL CONFLICTS BETWEEN THE PAST AND THE PRESENT: WHAT DOES THE FUTURE HOLD?

Direttore scientifico |
Scientific Director
Dario E. Viganò

Segreteria Generale | *General Secretery*
Angela Sanseviero
Giuseppe Zaccaria

Ufficio Stampa | *Press*
P.R.C. - Roma

tertio millennio film fest
fondazione ente dello spettacolo 14

TERTIO MILLENNIO FILM FEST

PONTIFICIO CONSIGLIO DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI

CON IL PATROCINIO DEL PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA CULTURA E DEL PONTIFICIO CONSIGLIO DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI

PONTIFICIO CONSIGLIO DELLA CULTURA

WITH THE PATRONAGE OF PONTIFICAL COUNCIL FOR CULTURE AND THE PONTIFICAL COUNCIL FOR SOCIAL COMMUNICATIONS

CON L'ADESIONE DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
WITH THE SUPPORT OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

CON IL SOSTEGNO DI:

M.iBAC Ministero per i Beni e le Attività Culturali Direzione Generale per il Cinema

CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA cineteca nazionale

IN COLLABORAZIONE CON:

PROGETTO CULTURALE PROMOSSO DALLA CHIESA ITALIANA

GRUPPO CREMONINI

Comunità Montana dell'Aniene

C.E.I. - Servizio per la Promozione del Sostegno Economico alla Chiesa cattolica

SPONSOR:

CINECITTÀ LUCE

fondazione ente dello spettacolo

TERTIO MILLENNIO FILM FEST 14

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

Il titolo, “Frontiere generazionali”, racchiude pienamente il senso di domande che nessun cineasta, indipendentemente dalla sua provenienza geografica, può permettersi di eludere: quanto è difficile per i giovani di oggi inserirsi nella società e nel mondo del lavoro? Quanto questo mondo governato dalle leggi del profitto ci allontana dalle tradizioni e dall’importanza dei valori familiari? La XIV edizione del Tertio Millennio Film Fest si snoda attorno alla riflessione su come il cinema, *media* legato per definizione alla contemporaneità, si rapporti al tema profondamente attuale di giovani e lavoro e del recupero delle tradizioni. Raccontare con uno sguardo distaccato e disincantato l’epoca in cui viviamo è una sfida difficile, ma a volte è proprio nel passato che si trovano le radici della nostra esistenza. Ne sono la prova due documentari presentati nella sezione “Testimonianze”. Con *A Letter to Elia*, Kent Jones e Martin Scorsese rendono omaggio al cineasta Elia Kazan. In un percorso che lambisce la psicoanalisi, attraverso spezzoni di film, stralci dell’autobiografia e ricordi di sale fumose in cui erano proiettati i film, la voce narrante commossa di Scorsese riconosce emozioni e motivi di ispirazione artistica legati ai capolavori del regista di origine greca. Gli fa eco Víctor Erice che con *La morte rouge*, riannoda i fili della memoria e ci riporta a quel pomeriggio di tanto tempo fa quando, bambino di appena 5 anni, fa il suo ingresso al cinema di quartiere insieme a sua sorella, per iniziare il “viaggio di una vita”. L’incertezza nei confronti del futuro sembra valicare le frontiere. In *Intonazioni*, ciclo di 6 documentari-interviste inediti presentati come “Evento Speciale”, Aleksandr Sokurov dialoga con i personaggi chiave della politica e dell’*intellighentia* russe, lasciando loro la parola in una lucida analisi del presente e dell’affannosa ricerca da parte dei più giovani di vie di scampo. I giovani e le minoranze sono i protagonisti anche della sezione “Variazioni sul Tema”, composta da documentari, genere che per natura offre un racconto in presa diretta della realtà. Da *We Are Half of Iran’s Population* di Rakhshan Bani-Etemad, che focalizza l’attenzione sulla difficile condizione vissuta dalle donne nell’Iran del dopo elezioni su cui si profila un futuro buio e antidemocratico, a *Park Mark* in cui il regista Baktash Abtin, pedina per un’intera notte “Mark”, un senzatetto armeno senza più contatti con le sue radici, che si aggira per le vie di Teheran, rubando i soldi dalle cassette per le donazioni ai più poveri per procacciarsi la dose quotidiana di crack; dall’italiano *Tajabone* di Salvatore Mereu, che mette a confronto otto adolescenti molto diversi cresciuti nei quartieri più degradati di Cagliari, per arrivare a *The Woodmans* di C. Scott Willis, in cui il ritratto ‘ravvicinato’ della fotografa Francesca Woodman, una donna misteriosa e vulnerabile con in sé il seme di una tragedia annunciata, coniuga l’importanza della famiglia e l’elaborazione del lutto, anche nel mondo dell’arte. La Rassegna quest’anno viene accompagnata da una serie di incontri dal titolo *Genitori e figli. Generazioni a confronto*, in cui mediante la proiezione di spezzoni di film, i racconti e i ricordi dei protagonisti verranno ripercorse le situazioni storico-sociali in cui le diverse generazioni si sono trovate a vivere il cinema italiano, ma anche le due “Anteprime” internazionali, *Un homme qui crie* di Mahamat-Saleh Haroun, e *Biutiful* di Alejandro González Iñárritu – opere provenienti da Paesi molto diversi e dirette da registi con sensibilità e immaginario molto distanti – sembrano unite da questa cifra comune: il rapporto tra genitori e figli. Sembra esserci un invisibile *fil rouge* che unisce Adam, costretto a lasciare il proprio posto di lavoro a suo figlio Abdel e ad affrontare così l’indigenza e Uxbal, uomo inseguito dalla morte, che cerca di dare un senso alla propria vita mostrando ai suoi figli la via per costruire da solo il proprio futuro. Il Festival ci lascia quest’anno con un’altra Anteprima, *Silent Souls* di Aleksei Fedorchenko, in cui il viaggio di Miron dopo la morte di sua moglie, è un itinerario di recupero delle tradizioni. Diversamente dagli anni precedenti, quest’anno il Festival è preceduto da una tavola rotonda che anticipa i temi delle proiezioni. Un’occasione per riflettere, insieme a studiosi e registi, sulle generazioni a confronto.

| GENERATIONAL FRONTIERS |

The title, "Generational Frontiers" fully captures the meaning of the questions that no cinematographer, no matter where they come from, can allow themselves to escape from: How difficult it is today for young people to enter into the society or in the world of work? To what extent can this world, governed by the laws of profit, drive us away from our traditions and family values. The XIV edition of the Tertio Millennio Film Fest loosens itself, reflecting on how the cinema, media tied for definition to contemporaneity, refers to the current subject of young people and work and of getting traditions back. Talking about the time we live in with a detached and disenchanted look is a difficult challenge, but sometimes by looking at the past we find the roots of our existence. Two of the documentaries presented in the "Personal Stories" section are proof of this. With A Letter to Elia, *Kent Jones and Martin Scorsese pay homage to the film maker Elia Kazan. A course that touches the psychoanalysis, through film clips, parts of autobiographies and memories of smoked filled cinemas, the narrative emotional voice of Scorsese acknowledges emotions and reasons of artistic inspiration tied to the masterpieces of the director with Greek origins. Víctor Erice echoes him and with* La morte rouge, *puts together the strings of memory that take us back to that afternoon, a long time ago, when a 5 year old boy, goes into his local cinema with his sister, to begin the "Life Journey".*

Uncertainty with regards to the future seem to cross the frontiers. In Intonations, *a cycle of six unpublished documentaries-interviews, presented as a "Special Event", Aleksandr Sokurov talks to key figures of politics and of the Russian intellighentia, leaving them to speak freely analyzing the present and about the youth in search of a way of escape.*

Young people and minority groups are the protagonists also in the section "Variations on the theme" made up of documentaries, the kind that offers live real life stories. From We Are Half of Iran's Population *by Rakhshan Bani-Etemad, that focuses on the difficult conditions that the Iranian women face of the post elections that outline the imminent dark and antidemocratic future. To a* Park Mark *where the director Baktash Abtin, follows "Mark" for an entire night, a homeless Armenian who has no contact with his roots, that wonders around the streets of Tehran, stealing money from the donation boxes for the poor to get his daily dose of crack; from the Italian* Tajabone *by Salvatore Mereu, who compares eight very different teenagers, brought up in the worst areas of Cagliari, and finally* The Woodmans *by C. Scott Willis, whose "close up" image of the photographer Francesca Woodman, a mysterious and vulnerable woman who has a foreseen tragedy inside, unites the importance of the family and the elaboration of grief even in the world of art.*

This year the festival is accompanied by a series of meetings of the title Parents and Children. Generations confronting one another, *that through the project of film clips, stories and memories of the protagonists, retrace the historical and social situations that different generations have found themselves in living the Italian cinema.*

Also the two international "previews", Un homme qui crie *by Mahamat-Saleh Haroun, and* Biutiful *by Alejandro González Iñárritu – works from very different countries and produced by directors with very distant imaginations and delicacy – seem to be united by these common figures: the relationship between parents and children. There seems to be an invisible string rouge that joins Adam, forced to leave his job to his son Abdel and to face poverty and Uxbal, a man pursued by death, who tries to give a meaning to his life by showing his son the way to build his own future. The Festival closes this year with another Preview,* Silent Souls *by Aleksei Fedorchenko, where Miron's journey ,after the death of his wife, is a way of returning to traditions.*

Differently from the previous years, this year there will be an open forum before the Festival that anticipates the topics of the projections. An occasion to reflect, together with scholars and directors on the generations confronting one another.

Dario Edoardo Viganò
Presidente | *President* Fondazione Ente dello Spettacolo

TERTIO MILLENNIO FILM FEST 14

Il progetto del ciclo di documentari-interviste viene realizzato nel 2009 a San Pietroburgo per volontà di Aleksandr Sokurov, sostenuto dal produttore Oleg Rudnov per il canale 100TV di San Pietroburgo. Sokurov parla con le figure chiave della situazione intellettuale e politica in Russia oggi. Il regista trasforma il genere dell'intervista in un genere sperimentale scegliendo con cura l'ambientazione e lasciando alla parola il ruolo principale. Sokurov è fedele alla sua formazione da storico e al suo amore per la letteratura: le discussioni nei film spaziano dalle riflessioni sulla storia della Russia, della cultura, della letteratura alla ricerca tormentata delle vie per il futuro. Il soggetto di questo ciclo è il pensiero umano. La cultura e il potere si confrontano.

The project of the cycle of documentaries-interviews was produced in 2009 in Saint Petersburg for the channel 100TV, by Aleksandr Sokurov, sostained by the producer Oleg Rudnov. Sokurov engages with the key figures of the everyday Russian Intellectual political class. The director transforms the type of interview into pure experimentation, carefully choosing the context and allowing the words to play the main roles. Sokurov is loyal to his history training and his love of literature: in the films the discussions ranges from reflections on the history of Russia, the culture, literature, to the tormented desire for a better future. The real protagonist of this cycle of documentaries is human thought: culture and power are compared.

Soggetto e Sceneggiatura |
***Story and Screenplay*:** Aleksandr Sokurov

Fotografia | *Cinematography*:
Aleksandr Degtiariov

Montaggio | *Editing*:
Sergej Obukhov

Musica | *Music*:
Gustav Mahler

Suono | *Sound*:
Makar Akhpashev

Prod.:
Oleg Rudnov per | *for* Proline-film, 100TV

Orig.:
Russia; 2009

Form:
Beta DG; col.

FRONTIERE GENERAZIONALI

| BIOGRAFIA |

Regista. Aleksandr Sokurov nasce nel 1951 in un piccolo villaggio della Siberia. Suo padre era un ufficiale militare veterano della Seconda Guerra Mondiale. Durante la sua infanzia, Sokurov si sposta più volte da un posto all'altro con la famiglia studiando in Polonia e diplomandosi in Turkmenia. Si iscrive quindi all'Università di Gorky dove si laurea in Storia. Nel 1975 studia Produzione cinematografica presso la Scuola russa di cinematografia di Mosca e, grazie agli ottimi risultati conseguiti, ottiene la borsa di studio Ejzenštejn. Il suo film di debutto, *La voce solitaria dell'uomo*, non viene accettato come tesi di laurea, ma piace molto ad Andrei Tarkovskij grazie al quale, nel 1980, Sokurov trova lavoro come regista a Leningrado. Qui realizza i suoi primi lungometraggi e documentari, censurati dalle autorità sovietiche: la presentazione di questi suoi lavori sarà possibile solo nel dopo Perestrojka. È infatti verso la fine degli anni Ottanta che i suoi film sono presentati al pubblico e portati in rappresentanza del cinema russo a diversi festival internazionali di cinema. Sokurov partecipa e vince molti festival ottenendo svariati premi tra i quali il premio FIPRESCI, il premio Tarkovskij, il Russian State Award e il Premio Robert Bresson della Fondazione Ente dello Spettacolo. Nel 1995, la European Film Academy inserisce Sokurov nella classifica dei cento migliori registi del mondo.

| BIOGRAPHY |

Director. Alexander Sokurov was born in 1951 in a small Siberian village. His father was a military officer, a veteran of World War II. During his childhood the family moved a lot from one place to another. Thus he first went to school in Poland and graduated in Turkmenia and entered the University of Gorky. His first degree was in History. In 1975 he entered the Producer's Department at the All Union Cinematography Institute in Moscow and as an excellent student he was granted the Ejzenštejn scholarship. His first feature film Odinokij golos čeloveka (The Lonely Voice of Man) *was not accepted as a graduating project, but it was highly appreciated by Andrey Tarkovsky. His recommendations helped Sokurov in 1980 to find a job as a director in Leningrad. Here he made his first feature films and documentaries. They caused strong negative response from the Soviet authorities and not until the Perestroika his films were approved for public screening. Only in the late 1980's his films were released for public performance and represented the Russian film industry at many international festivals. He has been a participant and the winner of many international festivals. He has got a number of awards – the FIPRESCI Award, the Tarkovsky Award, the Russian State Award and the Robert Bresson Award of Fondazione Ente dello Spettacolo. In 1995 the European Film Academy listed Sokurov as being among the best 1011 directors of world cinema.*

FILMOGRAFIA ESSENZIALE | SELECTED FILMOGRAPHY

Degradato (*Razžalovannij/The Degraded*, 1980); Sonata per Alto. Dmitrij Šostakovič (*Al'tovaja sonata. Dmitrij Šostakovič/Sonata for Viola. Dmitri Shostakovitch*, 1981-1989, *coregia/codirected Semjon Aronovic*); Elegia (*Elegija/Elegy*, 1986); Impero (*Ampir/Empire*, 1986); Una dolorosa indifferenza (*Skorbnoe bešcuvstvie/A Painful Indifference [anaestesia psychica dolorosa]*, 1986); La voce solitaria dell'uomo (*Odinokij golos čeloveka/The Lonely Voice of Man, 1987*); Elegia di Mosca (*Moskovskaja elegija/Moscow Elegy*, 1987); I giorni dell'eclisse (*Dni zatmenija/Days of Eclipse*, 1988); Sonata per Hitler (*Sonata dlja Gitlera/Sonata for Hitler*, 1989); Elegia di Pietroburgo (*Peterburgskaja elegija/Petersburg Elegy*, 1989); Elegia sovietica (*Sovetskaja elegija/Soviet Elegy*, 1989); Il secondo cerchio (*Krug vtoroj/The Second Circle*, 1990); Elegia semplice (*Prostaja elegija/A Simple Elegy*, 1990); Elegia dalla Russia… studi per un sogno (*Elegija iz Rossii… etjudy dlja sna/Elegy from Russia… Studies for a Dream*, 1992); Pietra (*Kamen'/ Stone*, 1992); Pagine sommesse (*Tihie stranizy/Whispering Pages*, 1993); Le voci dello spirito (*Duchovnye golosa/Spiritual Voices*, 1995); Sogno di soldato (*Soldatskij son/Soldier's Dream*, 1995); Elegia orientale (*Vostočnaja elegija/ Oriental Elegy*, 1996); Robert. Una vita felice (*Robert. Sčastlivaja žizn'/Robert. A Fortunate Life*, 1996); Madre e figlio (*Mat' i syn/Mother and Son*, 1997); Dialoghi con Solženicyn (*Uzel -Besedy s Solženicynym/The Dialogues with Solzhenitsyn*, 1998); Moloch (*Id.*, 1999); Dolce (*Dolce…*, 1999); Toro (*Telec/Taurus*, 2000); Elegia del viaggio (*Elegija dorogi/Elegy of a Voyage*, 2001); Arca russa *(Russkij kovčeg/Russian Ark*, 2002); Padre e figlio *(Otec i syn/Father and Son*, 2003); Il sole *(Solnzte/The Sun*, 2005); Elegia della vita *(Elegija žizni: Rostropovič. Višnevskaja/Elegy of Life: Rostropovich. Vishnevskaya*, 2006); Aleksandra *(Id./Alexandra*, 2007); Intonazione *(Intonacija/Intonation, 2009)*. Vishnevskaya, 2006); Aleksandra *(Id./Alexandra*, 2007); Intonazione *(Intonacija/Intonation*, 2009).

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

INTONAZIONE. BORIS AVERIN, FILOLOGO
INTONATION. BORIS AVERIN, PHILOLOGIST

(INTONAZIJA. BORIS AVERIN, FILOLOG) | **Min.** 33’

| SINOSSI |

«Sokurov: Mi sembra che tutto l’umano è umano ed è degno di uno studio molto serio, se non di studio, allora almeno di essere ricordato, fissato.
Poi quando si tratta dell’uomo non ci devono essere dei...

Averin: … dei divieti... Perché si ha la testa e si ha l’anima e si ha il corpo animale. Guardate dio Pan, eccolo tutto bello, ma sotto ha le zampe di caprone. Oppure eccovi la sfinge sul lungofiume Neva...

Sokurov: Cose ne segue?

Averin: Ne segue che l’uomo è fatto dall’anima e dalla carne e tra questi a volte si crea una certa armonia. A volte...».

| SYNOPSIS |

«Sokurov: I think that everything human is human and deserves very serious study, if not study, at least to be remembered. Then when it’s about man there shouldn’t be…

Averin: …Restrictions… because we have a head and a soul and the body of an animal. Take the God Pan for example, here he is, perfect, but underneath he has the paws of a goat. Or take the Sphinx, along the river Neva…

Sokurov: What does it all mean?

Averin: It means that man is made up of a soul and flesh and sometimes a certain harmony is created between these. Sometimes ...».

FRONTIERE GENERAZIONALI

INTONAZIONE. ARSEN KANOKOV, PRESIDENTE DELLA REPUBLICA DI KABARDINO-BALKARIA
| INTONATION. ARSEN KANOKOV, PRESIDENT OF KABARDINO-BALKARIA REPUBLIC |

(INTONAZIJA. ARSEN KANOKOV, PRESIDENT RESPUBLIKI KABARDINO-BALKARIA) | **Min.** 41’

| SINOSSI |

«...Sokurov: Qual è il problema di principio nei rapporti tra i due popoli: il territorio, l’ideologia, il passato?

Kanokov: Ecco, tutto quello che avete elencato: i territori e la storia, è così.

Sokurov: Ma come costruire un sistema statale in una società dove tutti si conoscono e sono parenti tra di loro? Come creare un sistema dello stato, lo stato nelle condizioni quando le persone non riescono a dire di “no” all’altro... Esiste una via d’uscita?

Kanokov: Forse, no. In ogni caso, credo bisogna con molta attenzione trovare quella soluzione giusta che sta in bilico tra...

Sokurov: Tra la legge e la morale?

Kanokov: la morale di quella gente, sì...».

| SYNOPSIS |

«...Sokurov: What is the main problem in the relationship between two populations: land, ideology, the past?

Kanokov: Well, everything that you have mentioned: land , history, it’s just like that.

Sokurov: But how can we build a state system in a society where everyone knows each other and are related to each other? How can we create a state system, the state in conditions when people can’t say “no” to others… Is there a way out?

Kanokov: Maybe not. Anyway, I believe that we must be very careful in finding the correct solution that is in the middle between…

Sokurov: Between the law and morals ?

Kanokov: the morals of those people, yes...».

INTONAZIONE. JURIJ ŠMIDT, AVVOCATO
| INTONATION. JURIJ SHMIDT, LAWYER |

(INTONAZIJA. JURIJ ŠMIDT, ADVOKAT) | **Min.** 39’

| SINOSSI |

Jurij Šmidt: «...nel 1956 nel corridoio della nostra casa in coabitazione con altri, sul tavolino dove solitamente si metteva la posta, trovai una busta indirizzata a mia madre senza il mittente, era scritta con una grafia particolare, con forte inclinazione a sinistra... Allora, ho aperto la lettera misteriosa con cura, usando una penna per aprire la busta e ho letto le prime righe. “So bene che risuscitare dalla morte non è riuscito a nessuno, ma sono vivo. Potrei aiutarti, almeno finanziariamente...”. Queste erano le prime righe della lettera di mio padre. Dopo averle lette ho chiuso la busta con la colla e per una settimana non ho trovato il coraggio di darla alla mamma...».

| SYNOPSIS |

Jurij Šmidt: «... in 1956 in the corridor of our house that we shared with others, on the table where we usually put the post, I found a letter addressed to my mother without a return address, it was written with a peculiar handwriting, with a strong inclination to the left… So, I carefully opened the mysterious letter using a pen to open the envelope, and I read the first lines. “I am aware that no one is able to raise from the dead, but I am alive. I could help you, at least financially...”. These were the first line of the letter from my father. After having read them, I sealed the envelope and I didn’t find the courage to give it to my mum for a week…».

FRONTIERE GENERAZIONALI

INTONAZIONE. SERGEJ SLONIMSKIJ, COMPOSITORE
| INTONATION. SERGEJ SLONIMSKIJ, COMPOSER |

(INTONAZIJA. SERGEJ SLONIMSKIJ, KOMPOSITOR) | **Min.** 45’

| SINOSSI |

«Sokurov: Una volta avete detto che il Rinascimento… avverrà solo da noi o non ci sarà affatto. L’avete detto?

Slonimskij: Sì, spero che arrivi. Credo nel Rinascimento.

Sokurov: Quando mai c’è stato il Rinascimento da noi? Siamo stati bravi allievi. Ma potremo essere bravi maestri? Perché il rinnovamento del mondo possa venire da noi, come mai da noi che siamo così stanchi, che abbiamo perduto così tanta energia... stanchi di socialismo, che ci troviamo sempre coinvolti nelle sperimentazioni politiche, estetiche, e, di meno, artistiche, forse da noi verrà fuori ancora qualcosa?

Slonimskij: ma non abbiamo altra via d’uscita, o il Rinascimento o l’apocalisse. O periremo in questa avidità, nell’egoismo. Ognuno contro tutti...».

| SYNOPSIS |

«Sokurov: Once you said that the Renaissance… will happen from us or it will not happen at all. Did you say that?

Slonimskij: Yes, I hope that it arrives. I believe in the Renaissance.

Sokurov: When has there been a Renaissance from us? We have been good students. But would we be good teachers? So that the renewal of the world can come from us, how is it possible, from us, so tired, that we have lost so much Energy… Tired of socialism, where we always find ourselves involved in political, aesthetical and artistic experiments and, will something else come out of us?

Slonimskij: but we don’t have another way out, the choice is between the Renaissance or the Apocalypse. Otherwise we will continue in this greed and selfishness. Everyone against each other…».

INTONAZIONE. VLADIMIR YAKUNIN, PRESIDENTE DELLE FERROVIE RUSSE SPA

| INTONATION. VLADIMIR YAKUNIN, PRESIDENT OAO ROSSIJSKIE ZHELEZNYE DOROGI |

(INTONAZIJA. VLADIMIR YAKUNIN, PRESIDENT OAO ROSSIJSKIE ŽELEZNYE DOROGI) | **Min.** 45’

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

| SINOSSI |

«Yakunin: Lo Stato conduceva non una semplice lotta, bensì una guerra con la Chiesa Ortodossa e con la fede.

Sokurov: ma il popolo cosa faceva? In questo senso?

Yakunin: Il popolo battezzava di nascosto i figli...

Sokurov: Non me la ricordo affatto una cosa così...

Yakunin: Io lo ricordo bene... Molto bene... Una volta, a Mosca, prima di andare in missione all’estero entrai in una chiesa... Entro nella chiesa e vedo un giovane militare, guardia di confine, con la moglie giovane e coi genitori battezzare un bambino. Ed erano i tempi in cui questo si poteva pagare a caro prezzo...».

| SYNOPSIS |

«Yakunin: The government led not a simple fight, but a war against the Orthodox Church and faith.

Sokurov: but what did the population do?

Yakunin: The people secretly baptized their children…

Sokurov: I don’t remember anything like that…

Yakunin: I remember it well, very well… Once in Moscow, before going on a foreign mission abroad I entered in a church… I enter in the church and I see a young soldier, with his young wife baptizing their child. And in a time where the price to pay was very high…».

FRONTIERE GENERAZIONALI

INTONAZIONE. VALERIJ ZOR’KIN, PRESIDENTE DELLA CORTE COSTITUZIONALE DELLA FEDERAZIONE RUSSA

| INTONATION. VALERY ZORKIN, PRESIDENT OF THE CONSTITUTIONAL COURT OF RUSSIA |

(INTONAZIJA. VALERIJ ZOR’KIN, PREDSEDATEL’ KONSTITUZIONNOGO SUDA ROSSIJSKOJ FEDERAZII) | **Min.** 50’

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

| SINOSSI |

«Sokurov: Ma in che Stato viviamo noi? Stato capitalista o... Cosa abbiamo? Cosa abbiamo in Russia?

Zor’kin: Abbiamo di tutto secondo me. Non come in un negozio veneziano dove tutto è ammucchiato insieme, da noi è piuttosto una cattedrale, perché l’ecumenicità non è stata perduta in Russia... Nella Costituzione abbiamo molti strumenti: inviolabilità della proprietà privata, per esempio. Si può intervenire...

Sokurov: ...è un articolo puramente romantico

Zor’kin: No,affatto...

Sokurov: Si potrebbe scrivere un poema romantico su questo...

Zor’kin: Rimane romantico solo se rimane accatastato in archivio...».

| SYNOPSIS |

«Sokurov: In what State do we live in? A capitalist state or… What do we have? What do we have in Russia?

Zor’kin: In my opinion we have everything. Not like a shop in Venice where everything is piled together, for us it’s more like a Cathedral, because ecumenical has not been lost in Russia… In our Constitution we have many tools: inviolability of our belongings, for example. You can participate…

Sokurov: ...it is a purely romantic article…

Zor’kin: No, not at all…

Sokurov: You could write a romantic poem about this...

Zor’kin: It remains romantic only if it remains on the shelf...».

BIUTIFUL

DI | BY **ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU**

Interpreti | *Cast*:
Javier Bardem | *Uxbal*
Maricel Álvarez | *Maramba*
Eduard Fernández | *Tito*
Rubén Ochandiano | *Zanc*
Cheng Tai Shen | *Hai*
Luo Jin | *Liwei*
Hanna Bouchaib | *Ana*
Diaryatou Daff | *Ige*
Guillermo Estrella | *Mateo*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Alejandro González Iñárritu, Armando Bo, Nicolás Giacobone da una storia di | *story by* Alejandro González Iñárritu

Fotografia | *Cinematography*:
Rodrigo Prieto

Montaggio | *Editing*:
Stephen Mirrione

Musica | *Music*:
Gustavo Santaolalla

Scenografia | *Production Design*:
Brigitte Broch

Costumi | *Costume Design*:
Bina Daigeler, Paco Delgado

Prod.:
Alejandro González Iñárritu, Jon Kilik, Fernando Bovaira per | *for* Atroz, Mod Producciones in coproduzione con | *co-production with* Ikiru Films. Produttori associati | *Associate producers*: Alfonso Cuarón, Guillermo del Toro

Distrib.: Universal Pictures International Italy

Orig.:
MEX/SP/USA; 2009

Min.: 60'
Form: Panavision (1:1.85); col.

Gen.:
Drammatico | *Drama*

FRONTIERE GENERAZIONALI

| SINOSSI |

Uxbal è un uomo solo che conduce un'esistenza particolarmente dura ed è costretto a sopravvivere in un quartiere malfamato alla periferia di Barcellona. L'uomo ha, però, una dote particolare: riesce, infatti, a sentire la voce dei defunti e, per farlo, ogni volta riceve offerte spontanee dalle persone che hanno perso i propri cari. Tuttavia, ciò non è sufficiente per il mantenimento dei suoi due bambini, Mateo e Ana, cresciuti dal padre perché la mamma, donna disturbata, non vive più con loro. Infatti, per guadagnarsi da vivere Uxbal agisce come intermediario tra la mala cinese e i venditori ambulanti africani. L'improvvisa consapevolezza della morte incipiente costringerà Uxbal a riflettere su quale futuro lascerà in eredità ai propri figli. Premio come miglior attore a Javier Bardem al 63. Festival di Cannes.

| SYNOPSIS |

Uxbal is a lonely man who has a particularly hard life and is forced to survive in a neighbourhood slum in the suburbs of Barcelona. However the man has a particular gift: he is able to hear the voices of the dead, and he receives an offering for each time he does this for people who have lost loved ones. This however is not enough to maintain his 2 children, Mateo and Ana, brought up by their father, as their mother, a disturbed woman, no longer lives with them. To earn enough to survive, Uxbal becomes the middle man between the Chinese gangland and the African peddlers. When Uxbal suddenly finds out about his incipient death, he is forced to think about the future he will leave his children. Award for Best actor to Javier Bardem at the 63rd Festival of Cannes.

| ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU |

Biografia. Regista, sceneggiatore e produttore. A soli 23 anni cura la regia della più famosa radio rock messicana "WFM" di cui è anche produttore e DJ. Dopo essersi occupato del programma televisivo "Magia Digital", fra il 1988 e il 1990, produce la colonna sonora di sei film. Nel 1990 è responsabile del settore creativo di "Televisa" e subito dopo fonda la casa di produzione "Zeta Film". Studia regia nel Maine e a Los Angeles con Judith Weston. Nel 1995 esordisce alla regia con il film televisivo *Detrás del dinero*. Nel 2000 dirige e produce il suo film d'esordio, *Amores perros*, candidato all'Oscar come miglior film straniero e a diversi riconoscimenti internazionali che ne hanno decretato lo status di film più premiato al mondo di quell'anno. Il suo secondo film *21 grammi - Il peso dell'anima* (2003 da lui ideato, diretto e prodotto) è in concorso alla 60. Mostra Internazionale del Cinema di Venezia e gli vale anche la candidatura al Nastro d'argento come regista del miglior film straniero. Con la terza opera, *Babel* (2006, sette nomination agli Oscar, incluse quelle per miglior film e miglior regia), chiude la sua trilogia e vince il Premio come miglior regista al 59. Festival di Cannes. Nella sua filmografia sono presenti anche alcuni cortometraggi tra cui: *Powder Keg* (2001), un corto per la pluripremiata campagna della BMW introdotta anche al Museum of Modern Art di New York; *Darkness* (2002), episodio del film collettivo sull'11 settembre; e *Anna* (2007), episodio di *Chacun son cinéma* realizzato in occasione del 60enario del Festival di Cannes. Nel 2010 scrive e dirige il film *Biutiful*, presentato al Festival di Cannes.

Biography. *Director, scriptwriter and producer. At the age of 23 he directed, produced and was also the DJ for one of the most famous Mexican rock radio stations, "WFM". After being responsible for the television programme "Magia Digital", between 1988 and 1990, he produced soundtracks for six films. In 1990 he ran the creative department of "Televisa", immediately after this he started up the film production company "Zeta Film". He studied direction in Maine and in Los Angeles with Judith Weston. In 1995 he had his first experience as a director with the television film* Detrás del dinero. *In 2000 he directed and produced his first film,* Amores perros, *that was nominated for an Oscar as best foreign film and received various international acknowledgements that made it the status film with the most awards in the world that year. His second film* 21 Grams *(2003, directed and produced) was in the 60th edition of the International Film Festival in Venice and was also nominated for the Silver Ribbon for best foreign director. With his third film,* Babel *(2006, 7 nominations for Oscars, including best film and best director), he closes his trilogy and in the 59th Festival of Cannes he won the award for best director. In his filmography there are also some short films:* Powder Keg *(2001), a short film for the BMW campaign that was also introduced at the Museum of Modern Art of New York;* Darkness *(2002) and one episode of the collective film on* September 11, *and* Anna *(2002) episode of* To Each His Own Cinema, *realized for the 60th Festival of Cannes anniversary. In 2010 he wrote and directed the film* Biutiful, *that was presented at the Festival of Cannes.*

FILMOGRAFIA ESSENZIALE | SELECTED FILMOGRAPHY
Detrás del dinero (1995); El timbre (*Love Dogs*, 1996); Amores perros (2000); Powder Keg (2001); 11 settembre 2001 (*11'09"01 - September 11*, ep.: Darkness, 2002); 21 grammi - Il peso dell'anima (*21 Grams*, 2003); Babel (2006); Chacun son cinéma ou Ce petit coup au coeur quand la lumière s'éteint et que le film commence (ep.: Anna, 2007); Biutiful (2010); Write the Future (2010).

UN HOMME QUI CRIE | A SCREAMING MAN

DI | BY **MAHAMAT-SALEH HAROUN**

Interpreti | *Cast*:
Youssouf Djaoro | *Adam*
Diouc Koma | *Abdel*
Emile Abossolo M'bo | *Capo del quartiere* |*District Chief*
Hadjé Fatimé N'Goua | *Mariam*
Marius Yelolo | *David*
Djénéba Koné | *Djeneba*
Li Heling | *Sig.ra Wang*|*Mrs. Wang*
Rémadji Adèle Ngaradoumbaye | *Souad*
John Mbaiedoum | *Etienne*
Sylvain Mbaikoubou | *La nuova cuoca*|*New cook*
Abdou Boukar | *Maitre d'hotel*
Fatimé Nguenabaye | *Vicina*|*Neighbour*
Gérard Ganda Mayoumbila | *Il sottufficiale/Noncommissioned officer*
Mahamat Choukou | *Soldato*|*Soldier*
Tourgoudi Oumar | *Soldato*|*Soldier*
Hadre Dounia | *Soldato giovane*|*Young soldier*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Mahamat-Saleh Haroun

Fotografia | *Cinematography*:
Laurent Brunet

Montaggio | *Editing*:
Marie-Hélène Dozo

Musica | *Music*:
Wasis Diop; Canzoni originali di |*Original songs by* Djénéba Kone

Suono | *Sound*:
Dana Farzanehpour

Scenografia | *Production Design*:
Ledoux Madeona

Costumi | *Costume Design*:
Céline Delaire

Prod.:
Pili Films & Goï-Goï Productions, Entre Chien et Loup
con la partecipazione di | *participation of* Centre national du cinéma et de l'image animée, Canal+, Cinécinéma

Orig.:
FR/BE/Chad; 2010

Min.: 92'
Form: 35 mm, scope; col.

Gen.:
Drammatico | *Drama*

FRONTIERE GENERAZIONALI

| SINOSSI |

Ciad, oggi. Adam, ex campione di nuoto 60enne, gestisce la piscina del piccolo Hotel N'Djamena. Tuttavia, quando l'albergo viene acquistato da un gruppo di cinesi, l'uomo viene obbligato a lasciare l'impiego a suo figlio Abdel. Nonostante sia rimasto senza lavoro e senza denaro, Adam si trova anche costretto a sopportare umilianti ingerenze da parte del governo che chiede alla popolazione un costante contributo per lo "sforzo della guerra", sia esso in denaro o attraverso volontari che si arruolino per combattere.

| SYNOPSIS |

Chad, nowadays. Adam, an ex swimming champion in his sixties, runs a small swimming pool in the Hotel N'Djamena. When the hotel is bought over by a group of Chinese, the man is forced to leave his job to his son Abdel. Despite being left without a job and without money, Adam also has to put up with the humiliating interferences by the government that constantly asks the population for a contribution to the "Sacrifice of the war", in money or by joining the army.

| MAHAMAT-SALEH HAROUN |

Biografia. Regista, sceneggiatore e produttore. Nato ad Abeche, in Ciad nel 1961. Sin dai suoi esordi si è imposto agli occhi della critica internazionale grazie a un cinema eclettico, che spazia dal documentario alla fiction toccando i generi più disparati, dal dramma al thriller sfiorando la commedia, e realizzato con uno stile personale che nel tempo si è viepiù rinforzato permettendo alla lente cinematografica di mostrare allo spettatore la vita reale con i suoi aspetti psicologici, lirici e politici. Ma soprattutto di sperimentare e assorbire l'atmosfera dell'Africa. Nel 1997 ha fondato, insieme ad altri, un'associazione che riuniva i registi di origine africana per cercare di aiutare gli autori a risolvere le numerose difficoltà e i gravi problemi che affliggono la cinematografia del 'Continente nero'. Tali problematiche sono diventate il soggetto del suo primo lungometraggio, la docu-fiction dagli evidenti richiami autobiografici *Bye Bye Africa* (1999), che ha ricevuto il premio 'CinemAvvenire' e una menzione speciale del Premio Luigi De Laurentiis alla 56. Mostra Internazionale del Cinema di Venezia. Nel 2006 ha partecipato ancora una volta alla kermesse veneziana dove ha ottenuto il Gran Premio della Giuria della 63. edizione e la menzione speciale della giuria SIGNIS per la sua terza opera, *Daratt - La stagione del perdono*. Il film, per i suoi contenuti e per la particolare attenzione ai valori umani e spirituali, ha ricevuto anche il Premio la Navicella della Fondazione Ente dello Spettacolo. Nel 2010 ha vinto il Premio della Giuria al Festival di Cannes con il film *Un homme qui crie*.

Biography. *Director, screenwriter and Producer. Born in Abéché, Chad, in 1961. From the time of his earliest works, has been noted by international film critics as a result of his eclectic cinema which passes from documentary film to fiction employing such disparate genres as drama or thriller by way of comedy, films which are created with a very personal style which over time is increasingly notable, permitting the film cameras to show to the spectator real life in all its psychological, lyrical and political aspects. But primarily to experiment with and absorb the atmosphere of Africa. In 1997 he and several others founded an association which united African film directors in the hope of assisting artists to resolve the numerous difficulties and grave problems which afflict cinema in Africa. Such pressing difficulties were to become the subject of his first feature film, the docu-fiction with obvious autobiographical elements titled* Bye Bye Africa *(1999). This film won the coveted 'CinemAvvenire' award along with a special mention at the Luigi De Laurentiis Award of the 56th International Venice Film Festival. In 2006 Haroun returned to the Venice festival where he was awarded the Grand Jury Prize of the 63rd festival as well as special mention from the SIGNIS jury for his third work* Daratt. *This film, as a result of its content and for the particular attention paid to human and spiritual values, also received the Navicella Award of the Fondazione Ente dello Spettacolo. In 2010 won the Jury Prize at the Cannes Film Festival with the film* Un homme qui crie.

FILMOGRAFIA ESSENZIALE | SELECTED FILMOGRAPHY
Maral Tanié (1994); Goï-Goï (1995); Sotigui Kouyaté, un griot moderne (1996); B 400 (1997); Bye Bye Africa (1999); Letter From New York City (2001); Abouna (*Our Father*, 2002); Kalala (2005); Daratt - La stagione del perdono (*Daratt/Dry Season*, 2006); Sexe, gombo et beurre salé (2008); Expectations (2008); Un homme qui crie (*A Screaming Man*, 2010).

SILENT SOULS

OVSJANKI | DI | BY **ALEKSEI FEDORCHENKO**

Interpreti | *Cast*:
Igor Sergeyev | *Aist*
Yuriy Tsurilo | *Miron*
Yuliya Aug | *Tanya*
Victor Sukhorukov | *Vesa*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Denis Osokin

Fotografia | *Cinematography*:
Mikhail Krichman

Montaggio | *Editing*:
Sergei Ivanov, Anna Vergun, Violetta Kostromina

Musica | *Music*:
Andrei Karasyov

Suono | *Sound*:
Elena Titova, Nelli Ivanova, Kirill Vasilenko

Scenografia | *Production Design*: Artyom Khabibilin

Costumi | *Costume Design*:
Anna Barthuly, Lidiya Archakova

Prod.:
Igor Mishin, Mary Nazari per | *for* Media Mir Foundation

Orig.:
Russia; 2010

Min.: 75'
Form: DCP, Beta Digital; col.

Gen.:
Drammatico | *Drama*

FRONTIERE GENERAZIONALI

| SINOSSI |

Alla morte di sua moglie, Miron chiede all'amico Aist di accompagnarlo nel viaggio che dovrà fare per compiere il rito d'addio alla donna amata secondo le tradizioni della cultura dei Merja, un'antica etnia del Lago Nero, regione del centro-ovest della Russia.

| SYNOPSIS |

After the death of his wife, Miron asks his friend Aist to go with him on a journey, necessary to complete the farewell ceremony of his beloved wife, according to the traditions of the Merja culture, an ancient ethnic group of the Black Lake, in the central east region of Russia.

| ALEKSEI FEDORCHENKO |

Biografia. Regista. Nato nel 1966 nei pressi di Orenburg. Dopo la laurea al Politecnico degli Urali, nel 1988 si iscrive al VGIK (Istitito Panrusso della Cinematografia) e si laurea come sceneggiatore. Già dagli anni Novanta lavora come assistente e poi direttore di produzione presso vari importanti cinestudi di documentari a Ekaterinburg (ex Sverdlovsk). Esordisce nel 2002 con lo struggente documentario-intervista *David* per passare al lungometraggio docu-fiction *Pervye na lune*, presentato alla 62. Mostra Internazionale del Cinema di Venezia, vincendo il premio Orizzonti 2005. Fedele all'ironia e irriverenza della propria arte, chiama la sua società di produzione, fondata nel 2005, "Il 29 Febbraio". Nel 2006 con *Šošo* comincia la sua personale e insolita ricerca sulle etnie diverse dell' ex Unione Sovietica che continuerà con *Ovsjanki* e *Nebesnye ženy lugovykh mari*.

Biography. *Director. Born in 1966 near Orenburg. After graduating from the Polytechnic of the Urals in 1988, he enrolled at the VGIK (Pan-Russian Film Institute) and graduated as a screenwriter. In the 1990s, he began working as assistant director and production director at various important documentary film studios in Ekaterinburg (ex Sverdlovsk). He made his debut as a documentary-maker in 2002 with the powerful documentary-interview* David *before making the feature documentary-fiction* Pervye na lune, *presented at the 62nd Venice Film Festival where it won the 2005 Orizzonti Award. In keeping with the irony and irreverence of his filmmaking, ha called his production company, founded in 2005, "29 February". In 2006, he began his personal and singular research into the different ethnicities of the ex Soviet Union with* Šošo, *followed by* Ovsjanki *and* Nebesnye ženy lugovykh mari.

FILMOGRAFIA ESSENZIALE | SELECTED FILMOGRAPHY
David (2002); Pervye na lune (2005); Šošo (2006); Železnaya doroga (*The Railway*, 2007); Bannyi den (*Bath Day*, 2008); Veter Šuvgey (*The Wind of Destiny*, 2009); Ovsjanki (*Silent Souls*, 2010); Nebesnye ženy lugovykh mari (pre-produzione/*pre-production*, 2010).

A LETTER TO ELIA

DI | BY **MARTIN SCORSESE, KENT JONES**

Interpreti | *Cast*:
Elia Kazan | *Se stesso|Himself*
Martin Scorsese | *Narratore|Narrator*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Martin Scorsese, Kent Jones

Fotografia | *Cinematography*:
Mark Raker

Montaggio | *Editing*:
Rachel Reichman

Suono | *Sound*:
William Wonder

Prod.:
Martin Scorsese, Emma Tillinger per | *for* Far Hills Pictures, Sikelia Productions

Orig.:
USA; 2010

Min.: 60'
Form: DCP; col.

Gen.: Documentario, Biografico | *Documentary, Biography*

| SINOSSI |

Attraverso spezzoni di film, fotografie, letture dall'autobiografia, o dal discorso sulla regia, e un'intervista al celebre maestro, Martin Scorsese ripercorre, commentando davanti alla cinepresa o fuori campo, le tappe dell'esistenza del cineasta Elia Kazan. Gli spunti sulla vita dell'arte e la sua creazione diventano per Scorsese occasione di riflettere anche sulle proprie esperienze artistiche.

| SYNOPSIS |

Through film clips, photos, readings from autobiography, or from the speech on the direction and an interview from the famous director, Martin Scorsese retraces stages of the life of the film maker Elia Kazan, commenting in front of the camera. The ideas on the life of art and its creation, become an opportunity for Scorsese to reflect on his own artist experiences.

FRONTIERE GENERAZIONALI

| MARTIN SCORSESE |

Biografia. Regista e produttore. Nato a New York nel 1942, è uno dei grandi protagonisti del cinema del nostro tempo e i suoi film figurano tra le pietre miliari del cinema statunitense. *Mean Streets* (1973), *Taxi Driver* (1976), *Toro Scatenato* (1980), *Fuori orario* (1986), *L'ultima tentazione di Cristo* (1988), *Quei bravi ragazzi* (1990), *Gangs of New York* (2002), *The Aviator* (2004), *The Departed* (2006) e *Shutter Island* (2010) sono stati acclamati dalla critica e gli sono valsi numerosi premi tra cui tra cui un Oscar, due Palme d'Oro e due Golden Globes. Negli anni, per la sua prestigiosa carriera, gli sono stati attribuiti anche riconoscimenti come il Leone d'oro alla carriera a Venezia, un César onorario in Francia e uno speciale David di Donatello. Nel 1990, insieme ad altri prestigiosi cineasti ha fondato la Film Foundation, un'istituzione impegnata nel restauro e nella salvaguardia del patrimonio cinematografico mondiale.

Biography. *Biography. Director and producer. Born in New York in 1942, is one of the most prominent and influential film maker of our times and his movies are listed as American cinematography landmarks.* Mean Streets *(1973),* Taxi Driver *(1976),* Raging Bull *(1980),* After Hours *(1986),* The Last Temptation of Christ *(1988),* Goodfellas *(1990),* Gangs of New York *(2002),* The Aviator *(2004),* The Departed *(2006) and* Shutter Island *(2010) have been critically acclaimed and received a recipient of countless international awards, including one Oscar, two Golden Palms and two Golden Globes. For his distinguished career he received honorary achievements such as: a Career Golden Lion in Venice, a Honorary César in France and a Special David di Donatello Award. In 1990, joined with other prestigious filmmakers, he established the Film Foundation with the aim of restoring films and preserving motion picture history.*

FILMOGRAFIA ESSENZIALE | SELECTED FILMOGRAPHY

Che sta facendo una ragazza carina come te in un posto come questo? (*What's a Nice Girl Like You Doing in a Place Like This?*, 1963); La grande rasatura (*The Big Shave*, 1968); Chi sta bussando alla mia porta? (*Who's That Knocking at My Door*, 1967); Mean Streets (*Id.*, 1973); Alice non abita più qui (*Alice Doesn't Live Here Anymore*, 1974); Taxi Driver (*Id.*, 1976); New York, New York (*Id.*, 1977); L'ultimo valzer (*The Last Walt* , 1978); Toro scatenato (*Raging Bull*, 1980); Fuori orario (*After Hours*, 1985); Il colore dei soldi (*The Color of Money*, 1986); L'ultima tentazione di Cristo (*The Last Temptation of Christ*, 1988); New York Stories (*Id.*, ep.: Lezioni di vero/*Life Lessons*, 1989); Quei bravi ragazzi (*Goodfellas*, 1990); Cape Fear - Il promontorio della paura (*Cape Fear*, 1991); L'età dell'innocenza (*The Age of Innocence*, 1993); Casino (*Id.*, 1995); Un secolo di cinema - Viaggio nel cinema americano di Martin Scorsese (*A Personal Journey with Martin Scorsese Through American Movies*, 1995); Kundun (*Id.*, 1997); Il mio viaggio in Italia (*My Voyage to Italy*, 1999); The Blues: dal Mali al Mississippi (*The Blues: Feel Like Going Home*, 2003); Gangs of New York (*Id.*, 2002); The Aviator (*Id.*, 2004); No Direction Home: Bob Dylan (*Id.*, 2005); The Departed - Il Bene e il Male (*The Departed*, 2006); Rolling Stones' Shine a Light (*Shine a Light*, 2008); A Letter to Elia (*Id.*, coregia/*codirected by* Kent Jones, 2010); Boardwalk Empire (*Id.*, 2010); Shutter Island (*Id.*, 2010).

| KENT JONES |

Biografia. Nato a Pittsfield nel 1960. Cineasta e critico cinematografico noto a livello internazionale, scrive su riviste, quotidiani, siti web e antologie in tutto il mondo ed è autore di numerosi libri. Ha collaborato con Martin Scorsese per numerosi documentari e insieme fanno parte del consiglio d'amministrazione della World Cinema Foundation.

Biography. *Born in Pittsfield in 1960. Internationally recognized critic and film maker, his writing has been published in magazines, newspapers, websites and anthologies throughout the world. He is also the author of several books. He and Martin Scorsese have collaborated on several documentaries and they are both Executive Board members of The World Cinema Foundation.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY

Lady by the See : The Statue of Liberty (coregia/*codirected by* Martin Scorsese, 2004); Val Lewton: The Man in the Shadows (2007); A Letter to Elia (coregia/*codirected by* Martin Scorsese, 2010).

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

LA MORTE ROUGE

DI | BY **VÍCTOR ERICE**

Interpreti | *Cast*:
Víctor Erice | Narratore | *Narrator*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Víctor Erice

Fotografia | *Cinematography*:
Valentín Álvarez

Montaggio | *Editing*:
Juan Pedro Díez

Musica | *Music*:
Teresa Fernández Ramos

Suono | *Sound*:
Iván Marín

Effetti | *Effects*:
Carlos Caballero Valdés

Prod.:
Nautilus Films

Orig.:
SP; 2006

Min.: 32'
Form: col.

Gen.:
Cortometraggio | *Short*

FRONTIERE GENERAZIONALI

| SINOSSI |

La voce narrante del regista, attraverso i propri ricordi, ripercorre la sua prima esperienza come spettatore cinematografico: a soli cinque anni, accompagnato dalla sorella al cinema Gran Kursaal, assiste alla proiezione del film *L'artiglio scarlatto* (1944) di Roy William Neill, con Basil Rathbone nei panni di Sherlock Holmes. Un evento che, unito alle vicende storiche della Spagna e del Franchismo, segnerà per sempre il suo immaginario e influenzerà le sue future esperienze registiche.

| SYNOPSIS |

The narrative voice of the director, through his own memories, retraces his first experience as a cinema spectator: at the age of 5, accompanied by his sister to the cinema Gran Kursaal, he watches the projection of the film The Scarlet Claw *(1944) by Roy William Neill, with Basil Rathbone in the part of Sherlock Holmes. An event that together with the historical events of Spain and of the Francoism, will mark forever his imagination and will influence his future experiences as a director.*

| VÍCTOR ERICE |

Biografia. Regista, sceneggiatore. Nato nel comune basco di Carranza nel 1940. Dopo aver studiato Scienze Politiche ed Economia all'Università, si iscrive alla Scuola di Cinema diplomandosi in regia. Inizia a lavorare come critico cinematografico, pubblicando articoli sulle riviste "Cuadernos de Arte y pensamento" e "Nuestro cine". Intraprende la carriera di regista firmando prima alcuni cortometraggi e poi, nel 1969, il film a episodi, *Los desafíos* (realizzato insieme a Rafael Azcona, José Luis Egea e Claudio Guerín), che vince la Conchiglia d'Argento al Festival di San Sebastian. Nel 1973 gira il suo primo lungometraggio *Lo spirito dell'alveare* (Conchiglia d'Oro al Festival di San Sebastian e Premio ACE 1977 per la miglior regia), che ottiene un impatto positivo sia sulla critica che sul pubblico consacrando il regista come uno dei più rilevanti artisti emergenti della nuova cinematografia spagnola. Con il terzo film, *Il sole della mela cotogna* (1992), approda al documentario facendo incetta di premi alla 46. edizione del Festival di Cannes. Si aggiudica infatti il Premio FIPRESCI e il Premio della Giuria, oltre alla nomination per la Palma d'Oro. Nel 2002 è tra i dodici registi autori del film a episodi *Ten Minutes Older*, con l'episodio *Lifeline*. Nel 2010 è chiamato a far parte della giuria del 63. Festival di Cannes.

Biography. *Director and scriptwriter. Born in the Basque Country town of Carranza in 1940. After studying Political Science and Economics at University he enrolled in the School of Cinema and graduated in direction. He started working as a cinema critic, publishing articles in magazines "Cuadernos de Arte y pensamento" and "Nuestro cine". He began his career as a director with some short films and then, in 1969, with the episodic film,* Los desafíos *(produced with Rafael Azcona, José Luis Egea e Claudio Guerín) that won a Silver Shell in the Festival of San Sebastian. In 1973 he shot his first feature film* The Spirit of the Beehive *(Golden Shell at the Festival of San Sebastian and ACE 1977 award for best direction), that received a positive impact both from the critics and from the public making him one of the most prominent emerging artists of the new Spanish cinema. With his third film,* Quince Tree of the Sun *(1992), came the documentary winning numerous awards at the 46th edition of the Cannes Film Festival. He won the FIPRESCI Award and the Jury Award, on top of the nomination for the Golden Palm. In 2002 he was amongst the twelve directors of the episodic film* Ten Minutes Older, *with the episode* Lifeline. *In 2010 he was called as part of the jury for the 63th Cannes Film Festival.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY

En la terraza (1961); Páginas de un diario perdido (1962); Los días perdidos (1963); Entre vías (1966); Los desafíos (1969); Lo spirito dell'alveare (*El espíritu de la colmena/The Spirit of the Beehive*, 1973); El sur (1983); Il sole della mela cotogna (*El sol del membrillo/Quince Tree of the Sun*, 1992); Ten Minutes Older: The Trumpet (ep.: Lifeline, 2002); La morte rouge (2006).

PARK MARK

DI | BY **BAKTASH ABTIN**

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Baktash Abtin

Fotografia | *Cinematography*:
Toraj Aslani

Montaggio | *Editing*:
Mohammad Shirvani

Musica | *Music*:
Nima Ghasemi, Mani Tabibzadeh

Suono | *Sound*:
Nezam Kiaei

Prod.:
Baktash Abtin

Orig.:
Iran; 2009-2010

Min.: 42'
Form: video (16:9); col

Gen.:
Documentario | *Documentary*

| SINOSSI |

"Mark" è un senzatetto, un vagabondo armeno che vive nelle vie di Teheran, rubando dalle cassette per le donazioni ai poveri e dormendo nei "Parchi". Nel corso di una notte lo seguiamo nel suo peregrinare, mentre ci racconta un interessante spaccato della sua vita: da ex spacciatore a ricco e felice marito e padre negli Stati Uniti, fino alla perdita totale delle sue radici.

| SYNOPSIS |

"Mark" is a homeless addict, an Armenian tramp, who is living on the streets of Tehran, stealing from donation boxes and sleeping in "Park"'s. We follow him one night, while he tells us an interesting story of his life: from ex drug dealer to a rich and happy husband and father in the United Stated, to the complete loss of his roots.

FRONTIERE GENERAZIONALI

| BAKTASH ABTIN |

Biografia. Regista e poeta. Nato a Teheran nel 1974. Dopo il diploma, a diciannove anni, inizia a interessarsi alla poesia e in poco tempo pubblica tre libri. Il suo interesse per la poesia e la letteratura contribuisce ad avvicinarlo al mondo del cinema, arrivando a scrivere e interpretare un film per la TV. Nel 2005 realizza il suo primo documentario *The Solar Eclipse*.

Biography. *Director and poet. Born in 1974 in Tehran. After graduating from high school at the age of 19 he became interested in poetry and in a short time he succeeded to publish 3 poetry books. Due to his interest in poetry and literature he became familiar with cinema and entered its world by writing a script and playing in a TV movie. Abtin directed his first documentary called* The Solar Eclipse *in 2005.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY
The Solar Eclipse (2005); The Sand Jar (2006); The Sleep Penetration (2007); Mika (2007); The Near Dream (2008); Park Mark (2009).

WE ARE HALF OF IRAN'S POPULATION

NA NIMI AZ JAMIAT IRANIM | DI | BY **RAKHSHAN BANI-ETEMAD**

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Rakhshan Bani-Etemad

Fotografia | *Cinematography*:
Reza Teimoori

Montaggio | *Editing*:
Reza Bahrami Nezhad

Musica | *Music*:
Siamak Kalantari

Suono | *Sound*:
Yadollahe Najafi

Prod.:
Rakhshan Bani-Etemad

Orig.:
Iran; 2009

Min.: 47'
Form: video (4/3); col.

Gen.:
Documentario | *Documentary*

| SINOSSI |

Il Movimento per i Diritti delle Donne Iraniane, un gruppo eterogeneo che abbraccia i punti di vista più strettamente religiosi come quelli delle donne comuni, ha posto una serie di domande ai candidati alla presidenza dell'Iran e tre di loro hanno discusso le loro opinioni dopo la visione del film. Ahmadinejad ha invece deciso di non rispondere alle loro domande e di non prendere parte al documentario. Alla fine delle riprese, alcuni che hanno preso parte al film sono finiti in prigione a causa delle sommosse post-elettorali.

| SYNOPSIS |

The Women Rights Activist of Iran, an heterogeneous group that embraces the most strictly religious points of view of ordinary women, asked a series of questions to the candidates running for the presidency in Iran, and three of them discussed their opinions after seeing the film. Ahmadinejad decided not to answer their questions and to not take part in the documentary. At the end of the filming, some individuals that took part in the film, ended up in prison because of the post-election riots.

| RAKHSHAN BANI-ETEMAD |

Biografia. Regista e sceneggiatrice. Nata a Teheran nel 1954. Ha studiato regia alla facoltà di Arte Drammatica dell' Università di Teheran e la sua carriera è iniziata come documentarista per la TV iraniana. Nel 1987 gira il suo primo lungometraggio *Off Limits*. La maggior parte dei suoi lavori è focalizzata su tematiche sociali e il più delle volte sono le donne a ricoprire i ruoli principali. I suoi film hanno ottenuto consensi in tutto il mondo e hanno vinto diversi premi internazionali. La regista è stata inoltre inserita nelle giurie di vari festival ed è considerata tra i principali esponenti del cinema iraniano.

Biography. *Director and screenwriter. Born in 1954 in Tehran. She has a B.A. in film directing from the Faculty of Dramatic Arts, Tehran University, and began her career as a documentary filmmaker for Iranian TV, and made her first feature film* Off the Limits *in 1987. There is a social attitude in her works and women play the leading role in most of them. Her films have been successful world-wide and the winner of many international awards. She's been the member of jury in several international film festivals, and is now considered as one of the best Iranian directors.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY
Farhang-e Masrafi (*The Culture of Consumption*, 1979); Eshteghal-e Mohajerin Rustay'i dar Shahr (*Occupation of Migrant Peasants in City*, 1980); Tadbirhaye Eghtesadi-e Jang (*The War Economic Planning*, 1981); Tamarkoz (*Centralization*, 1982); Kharej az Mahdude (*Off Limits*, 1987); Zard-e Qanari (*Canary Yellow*, 1988); Pul-e Khareji (*Foreign Currency*, 1989); Nargess (1991); Gozaresh-e 71 (*The 1992 Report*, 1992); Bahar ta Bahar (*Spring To Spring*, 1993); Rusari-ye Abi (*The Blue-Veiled*, 1994); In film ha ra beh ki neshun midin? (*To Whom Do You Show These Films To?*, 1994); Akharin Didar Ba Iran Daftari (*The Last Visit with Iran Daftari*, 1995); Banoo-ye Ordibehesht (*The May Lady*, 1998); Baran-O-Bumi (*Baran and the Native*, 1999); Zir-e Pust-e Shahr (*Under the Skin of the City*, 2001); Ruzegar-e ma (*Our Times*, 2002); Gilaneh (2005); Khunbazi (*Mainline*, 2006); Ma Nimi az Jamiat Iranim (*We Are Half of Iran's Population*, 2009).

TAJABONE

DI | BY **SALVATORE MEREU**

Interpreti | *Cast*:
Abdullah Seye | *Kadim*
Oscar Vincis | *Alberto*
Munira Amhetovic | *Munira*
Brendon Hailovic | *Brendon*
Angelica Argiolas | *Noemi*
Tamara Contu | *Vanessa*
Nicola Tedde | *Jonathan*
Sara Portoghese | *Andrea*
Noemi Tuveri | *Michelle*
Riccardo Cirina | *Antonio*
Salì Diarra | *Madre di Kadim*

Sceneggiatura | *Screenplay*:
Laura Bigini, Rossana Patricelli con gli allievi | *with the students*: Andrea Amhetovic, Abdullah Seye, Angelica Argiolas, Sara Portoghese, Erica Spissu, Gianluca Migoni.
Da un soggetto di | *story by*
Salvatore Mereu

Fotografia | *Cinematography*:
Massimo Foletti, Vincenzo Urcelli

Montaggio | *Editing*:
Andrea Lotta

Musica | *Music*:
Salì Diarra

Suono | *Sound*:
Marzia Condò, Stefano Cosantini, Staefano Grosso, Vincenzo Urselli

Prod.:
Viacolvento in collaborazione con/*in collaboration with* Istituto Superiore Etnografico della Sardegna – I.S.R.E

Orig.:
IT; 2010

Min.: 67'
Form: 35 MM; col.

Gen.:
Drammatico | *Drama*

FRONTIERE GENERAZIONALI

| SINOSSI |

Adolescenze vissute in modi differenti, nei quartieri più degradati di Cagliari, dove otto compagni di scuola si ritrovano fianco a fianco ogni mattina pur vivendo esperienze molto diverse. Il senegalese Kadim, è combattuto tra i problemi economici della famiglia e il desiderio di sua madre di fargli continuare gli studi. Noemi è una ragazza sovrappeso che cerca di farsi notare per mezzo di un'identità fittizia su Internet. Munira e Brendon si sono innamorati, ma la storia è ostacolata dalle loro famiglie Rom e per questo cercheranno di fuggire. Andrea, vessata dalle sue compagne di classe, ha lo stesso desiderio di fuga ma a confortarla sarà la sua storia con Antonio. Jonathan e Alberto sono molto amici, ma il loro rapporto verrà messo a dura prova da un fidanzamento e da un grave incidente.

| SYNOPSIS |

Teen years experienced in different ways, in the worst areas of Cagliari, where eight school mates find themselves next to each other every morning even though they live very different lives. Kadim from Senegal, is torn between the families money problems and his mum's desire for him to continue his studies. Noemi is an overweight girl who tries to get herself noticed using a fake identity on the internet. Munira and Brendon fall in love, but their relationship is obstructed by their gypsy families and so they try to runaway. Andrea, oppressed by his class mates, has the same desire to runaway, but Antonio is there to comfort him. Jonathan and Alberto are good friends, but their friendship will be put to the test by a girl and by a serious accident.

| SALVATORE MEREU |

Biografia. Nato a Dorgali (Nuoro) nel 1965. Dopo il DAMS, il CSC, e alcuni corti, ha realizzato nel 2003 *Ballo a tre passi* premiato alla Settimana Internazionale della Critica alla 60. Mostra del Cinema di Venezia e col David di Donatello come miglior regista esordiente. Il suo secondo film *Sonetàula* è stato presentato nel 2008 al Festival di Berlino nella sezione "Panorama" e ha vinto tre Globi d'Oro. *Tajabone* è divenuto, senza preavviso, il suo terzo lungometraggio.

Biography. . *Director. Born in Dorgali (Nuoro) in 1965. After taking Cinema Studies at DAMS and CSC, and shooting a few shorts, he directed* Ballo a tre passi *in 2003, which won an award at the Settimana Internazionale della Critica section at the 60th Venice Film Festival, and also received the David di Donatello Award for Best First Film. His second film* Sonetàula *was presented at the 2008 Berlin Film Festival in the Panorama section and won three Globi d'Oro.* Tajabone *has become, unexspectedly, his third feature.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY
Notte rumena (1995); Prima della fucilazione (1997); Miguel (1999); Il mare (2001); Ballo a tre passi (2003); Sonetàula (2008); L'esame (2009); Tajabone (2010).

THE WOODMANS

DI | BY **C. SCOTT WILLIS**

Fotografia | *Cinematography*:
Neil Barrett

Montaggio | *Editing*:
Jeff Werner

Musica | *Music*:
David Lang

Scenografia | *Production Design*:
Ekin Akalin

Prod.:
C. Scott Willis, Neil Barrett, Jeff Werner per C. Scott Films

Orig.:
USA; 2010

Min.: 82'
Form: HD (16:9); col.-b/n

Gen.:
Documentario | *Documentary*

| SINOSSI |

Uno sguardo nell'intimità dell'arte della fotografa Francesca Woodman, nel segreto della sua grazia e del suo dolore fatti di immagini limpide, ambigue e tormentate. Originaria di una famiglia di artisti - il padre George è un pittore, la madre Betty una celebre ceramista, il fratello Charlie si occupa di video arte - Francesca è stata un'artista dalla personalità misteriosa e vulnerabile, destinata a una tragedia che ha segnato per sempre la sua famiglia.

| SYNOPSIS |

A glimpse into the intimacy of the art of the photographer Francesca Woodman, in the secret of her charm and her pain made up of limpid, ambiguous and tormented images. Francesca comes from a family of artists – her father George a painter, her mother Betty a famous potter, her brother Charlie works in video art. Francesca was an artist with a mysterious and vulnerable personality, with a tragic destiny that marked her family forever.

| C. SCOTT WILLIS |

Biografia. Produttore e regista. A seguito del lavoro paterno trascorre l'infanzia e l'adolescenza tra Germania, Inghilterra e Stati Uniti. Terminati gli studi, continua a viaggiare fino al 1976 per poi stabilirsi a Washington, DC, dove inizia a lavorare nel reparto di grafica della ABC. Quando viene fondata la CNN, nel 1980, viene chiamato in qualità di Senior Producer, ma un anno dopo torna alla ABC che lo assegna prima alla sede di Tel Aviv (seguirà anche l'assedio di Beirut come Producer), poi a quella di Londra come General Assignment Producer, specializzato in Terrorismo. Alla fine degli anni '80 torna negli Stati Uniti per lavorare, sempre come produttore, al talk-show di attualità "Nightline", per il quale tra il 1988 e il 1996 riceverà ben undici Emmy Awards e due DuPont Columbia. Con una quasi trentennale carriera nel mondo del giornalismo e dell'attualità televisiva al suo attivo, nel 2001 fonda la "C. Scott Films", una casa di produzione per produrre e realizzare (lui stesso dal 2003) documentari televisivi tra cui *Show of Force* (2003) e alcuni tra quelli della serie *Nova* (2004-2009). Nel 2010 partecipa alla V edizione del Festival Internazionale del Film di Roma (nella sezione 'Extra') con *The Woodmans*, già vincitore del Best NY Documentary Award del Tribeca Film Festival.

Biography. *Producer and director. Following his father's work, his childhood was spent between Germany, England and United States. After finishing his studies he continued travelling until 1976 when he settled in Washington, DC, where he started to work in the graphics department of the ABC. When the CNN was founded in 1980, he was called for the job of Senior producer, but a year after he returned to the ABC that firstly sent him to the offices in Tel Aviv (he covered the 'Siege of Beirut' as a Producer) and then to London as the General Assignment Producer, specialized in Terrorism. At the end of the eighties he returned to the United Stated to work (as a producer) for the talk show "Nightline", for which between 1988 and 1996 he received eleven Emmy Awards and two DuPont Columbia. With a thirty year career in the world of Journalism and in current affairs television, in 2001 he set up the "C. Scott Films", a film production company to produce and make television documentaries for example* Show of Force *(2003) and others including the series* Nova *(2004-2009). In 2010 he took part in the 5th edition of the International Film Festival of Rome (in the section 'Extra') with* The Woodmans*, that has already won the Award of Best NY documentary at the Tribeca Film Festival.*

FILMOGRAFIA | FILMOGRAPHY
Show of Force (2003); Nova (ep. Battle Plan Under Fire, Astrospies, The Spy Factory, 2004-2009); The Woodmans (2010).

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

RdC | AWARDS

Gli RdC Awards sono i Premi della Rivista del Cinematografo (una scultura di cristallo firmata Tiffany), che ogni anno vengono assegnati ai protagonisti del mondo del cinema, della televisione e della cultura. Tra i premiati delle scorse edizioni: gli Avion Travel, Marco Bellocchio, Paolo Conte, Mariuccia Ciotta, Andrea e Antonio Frazzi, Carlo Lizzani, Valerio Mastandrea, Francesco Munzi, Gianluca Maria Tavarelli, Teho Teardo, Mario Sesti, Michele Soavi, Alberto Sordi, Fabio Vacchi, Matteo Garrone, Giuseppe Fiorello e Peter Bogdanovich.

The RdC Awards are of the 'Rivista del Cinematografo' (a crystal sculpture signed by Tiffany), which are assigned to protagonists of the world of cinema, television and culture every year. Among the prize winners of the previous edition: Avion Travel, Marco Bellocchio, Paolo Conte, Mariuccia Ciotta, Andrea and Antonio Frazzi, Carlo Lizzani, Valerio Mastandrea, Francesco Munzi, Gianluca Maria Tavarelli, Teho Teardo, Mario Sesti, Michele Soavi, Alberto Sordi, Fabio Vacchi, Matteo Garrone, Giuseppe Fiorello e Peter Bogdanovich.

Premio Navicella Cinema Italiano
Premio Navicella - Fiction
Premio Diego Fabbri al miglior saggio di cinema
Premio Colonna Sonora

| I riconoscimenti saranno consegnati il **10 dicembre** durante un serata di gala condotta da Fabio Falzone |
| *Such recognition will be consigned on* **10th December** *during a gala evening conducted by Fabio Falzone* |

In occasione della conferenza stampa del **24 novembre** verrà consegnato il
Premio rivelazione dell'anno

On the occasion of the press conference of 24th November will be consigned the
Revelation of the Year Award

ROMA | **2** - **3** e **4** | DICEMBRE | **2010**
ABBAZIA GRECA DI SAN NILO | GROTTAFERRATA

L'ANIMA NELL'ARTE

| L'ARTE NELL'ANIMA. LA PASSIONE POLITICA QUALE ETICA SOMMA |
| *SOUL WITHIN THE ART. POLITICAL PASSION FOR A GREATER ETHICS* |

Organizzazione | *Organization*:
Associazione Culturale
"Art Promotion"
Presidente | *President*
Alberto La Monica
Direzione artistica | *Artistic Direction*
Cristina Soldano La Monica

con il patrocinio di |
with the patronage of

fondazione ente dello spettacolo

e di | *and of*
Pontificio Consiglio della Cultura,
Ministero della Pubblica Istruzione,
Comune di Grottaferrata,
Fondazione Roberto Rossellini
per l'Audiovisivo

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

Importante sfida per l'Associazione Art Promotion, in un tempo di carenza di fede nel valore della Cultura, il Convegno è una Koiné internazionale, che nel suo alto valore e nella sua diffusione crede, si prodiga e si spende. Passione nel suo significato più profondo è lo spirito che riunisce i membri della Koiné. Autentica "Passione Politica", lievitata dall'introiezione della Bellezza, fatta vita vissuta, tesa alla realizzazione di un'Etica Somma.
Diverse sono le prospettive che focalizzano la tematica del Convegno: etica, religiosa, storica, politica, filosofica, sociale, letteraria, artistica, che notomizzano la responsabilità della ricerca, per un senso del limite, scandagliandone i territori della veracità, della menzogna o degli errori. Ampia è l'implicazione della scala di valutazione, dall'infinitamente probabile all'assolutamente verosimile, che evidenzia fede e tradisce l'intollerabilità di un tempo presente, in cui l'uomo, esposto ad un naufragio senza fine, ha smarrito il senso del bene e del male, rallegrandosi con se stesso per la sua libertà dell'impotenza, tessuta di narcisismo e conseguente relativismo dalle vaghe, oziose e inconcluse meditazioni.
In questo scenario tragico, che investe la nostra civilizzazione, è imperativa la ricerca filosofica, la riflessione sull'Etica e la Politica, sul concetto di Diritto, al fine di individuarvi la radice e le possibiltà della riformulazione di un Uomo, non ostaggio di rimpianti e/o di speranze, capace di autentico dialogo intergenerazionale.
L'adeguata concezione antropologica e la visione teologica, il riconoscimento del valore razionale possono costituire il più alto punto di convergenza oggi pensabile tra il patrimonio del costituzionalismo democratico e la tradizione delle grandi religioni.
Fede e ragione per muoversi sul sentiero di quella LUCE, che era già in noi, ma oscurata nel tempo da una quotidianità di non valori. Società di identità plurali, interpretate da una politica autentica, rappresentate dal sacro architettonico, come baluardo che la corrente ierofanica genera in tempi e luoghi diversi percorrendo il pianeta. Chiese cristiane, moschee, pagode, espressioni tangibili dell'ascensionalità della Creatura, luoghi di raccoglimento taciti, presenze interiori, talvolta inconsce, ma sempre forti, e città vivibili, inclusive, a prevenzione e difesa dalla violenza esterna.
Società capaci di scolpire il proprio tempo sul cammino della conoscenza, meditando sulle tracce delle risposte della storia, di ieri e dell'oggi, alle domande che gli sono suggerite dalle affermazioni o dalle esitazioni, tese nello sforzo interpretativo sempre superabile, aperto a tutte le sorprese.
Società capaci di autodefinirsi nelle categorie della responsabilità e della solidarietà, perché il senso stesso dell'esistenza è nel rapporto con gli altri non nella paura dell'altro, per essere certi della propria innocenza morale, è nel cogliere nella vita e nelle opere dell'altro tracce del modello interpretativo dell'essere Persona dal controllo totale, senza rischi sulla propria lealtà, elemento di quella forza destinata a rendere possibile il cambiamento. Società partecipi, come le pietre e gli alberi, di una realtà innegabile, e, perseguendo con fede politica il chiarore di un'alba nuova, forse, meritevoli del Cielo.

An important challenge for the Art Promotion association, in a time where there is a lack of faith in the values of culture, the convention is an international koinè, that with its high values and in its diffusion, believes, gives and dedicates.
Passion, in its most profound sense, is the spirit that unites the members of the Koinè.
Authentic "political passion" amplified by incorporated beauty, real life experiences, for the realization of greater ethics.
The convention focuses on many aspects: ethical, religious, historical, political, philosophical, social, literary, artistic, that deeply analysis the responsibility of research, for a sense of limits, sounding out the truth, the lies and the errors of territories. The involvement of the scale of evaluation is wide, from certainty to the absolute likeliness, that highlights faith and betrays the intolerance of the present time, where man, exposed to an endless shipwreck, has lost the sense of good and evil, being happy with himself due to the freedom of being powerless, born from narcissism and the resulting relativism of vague, lazy and unfinished meditation.
In this tragic scenario, that concerns our civilization, philosophical research is imperative, reflection on ethics and politics, on the concept of rights, to be able to identify the roots and the possibilities of the reformulating of man, no longer a prisoner of regrets nor of hopes, but capable of an authentic intergeneration dialogue.
The correct anthropological conception and the theological vision, the awareness of the endless value of every human being and the unconditional respect of their dignity and the rational nature, can establish the highest point of convergency imaginable today between the democratic constitutional heritage and the tradition of the major religions.
Faith and reason to move down on the path of the LIGHT, that was already in us, but darkened by a time of daily life without values.
Societies with multi identities, interpreted by authentic politics, represented by sacred architecture, as bulwark that the hierophanic trend generates in different times and places over the planet.
Christian churches, mosques, pagodas, real expressions of ascension of Creation, places which welcome in a similar way , inner presences, not always aware, always strong, and cities that are livable, prevention and defence of outside violence.
Societies capable of building their own time for the walk of conscience, meditating on the traces of the answers from today and yesterday's history, of the questions that have been suggested from the claims or by the hesitations, in the interpretative effort that is always resolvable and open to all surprises.
Societies able to self define themselves with regard to responsibility and solidarity, so the meaning of existence is the relationship with others and not the fear of others, to be certain of one's own moral innocence, looking in others life traces of the interpretative model of being a person in complete control, without risks on self loyalty, an element of the strength that is intended to make change possible.
Societies taking part, like stones and trees, of an undeniable reality and following with political faith the first light of dawn, that may be worthy of the Sky.

Cristina Soldano
Direttore artistico | *Artistic Director*

| PROGRAMMA |

Giovedì | **2 Dicembre**

ore **9:00-9:30**
SALUTI ISTITUZIONALI
ore **9:30-11:30 I sessione: PERSONA. ESSERE E SENSO**
Interventi:
LA TEOLOGIA DELLA COMUNICAZIONE
Jacob Srampickal | *Professore della Comunicazione Pontificia Università Gregoriana*

IL RUOLO DEL DIRITTO NELLA FORMAZIONE DELLA PERSONA
Sunny Kokkaravalayil | *Ordinario di Filosofia del Diritto Pontificium Insitutum Orientale*

VALORI. RELIGIONE. POLITICA
Roberto Cipriani | *Ordinario di Sociologia - Università Roma Tre*

ETICA RELAZIONALE DELL'ANIMA NELLA POLITICA DELL'ARTE
André Joos | *Professore Emerito di alcune Università ed Istituti pontifici*

ore **11:30-13:00**
Tavola rotonda: L'EUROPA E IL MONDO.
STRATEGIE PER UNA POLITICA INCLUSIVA QUALE ETICA SOMMA
Interventi:
L'EUROPA E SUOI SIMBOLI
Clara Albani | *Direttrice dell'Ufficio d'Informazione del Parlamento Europeo per l'Italia*

EUROPA: CERTEZZA O DISINCANTO?
Giorgio Mele | *Senatore*
Gabriele Mori | *Sindaco di Grottaferrata*

ETICA PER I TEMPI CHE VENGONO
André Joos | *Professore Emerito di alcune Università ed Istituti pontifici*

ore **15:30-19:00 II sessione: SEGNI. TEMPO E MEMORIA**

ore **15:30-17:30**
IL CINEMA DI ROBERTO ROSSELLINI
Interventi:
ENCICLOPEDIA AUDIOVISIVA DELLA STORIA DI ROBERTO ROSSELLINI
Renzo Rossellini | *Regista*

ROSSELLINI E L'ENCICLOPEDIA STORICA IPERMEDIALE
Adriano Aprà | *Critico Cinematografico*

LA PEDAGOGIA AUDIOVISIVA DI ROBERTO ROSSELLINI
Virgilio Fantuzzi | *Ordinario di Analisi del Linguaggio Cinematografico Pontificia Università Gregoriana*

IL REALISMO TRA STORIA E TESTIMONIANZA.
NOTE SUL CINEMA DI ROBERTO ROSSELLINI |
Leonardo Distaso | *Docente di Estetica Musicale-Sapienza Università di Roma*

ore **17:30-19:00**
Tavola rotonda: IL CINEMA TRA STORIA E DOCUMENTO
Intervengono i registi: **Alessandro D'Alatri | Marco Simon Puccioni**

Venerdì | **3 Dicembre**

ore **9:00-11:30 III sessione: L'ETICA E IL DIRITTO DELL'ETICA**
Interventi:
L'ETICA E IL DIRITTO NEI PAESI AFRICANI ED ISLAMICI
Marcellus Okenwa Udugbor | *Professore di Diritto, Storia ed Istituzioni dei Paesi Africani e di Diritto Musulmano nei Paesi Islamici-Università Lateranense ed Urbaniana*

LE FORME FONDAMENTALI DI COSTITUZIONE
E LE RISPETTIVE FORME DEGENERATE NEL PENSIERO GRECO
DA ERODOTO A PLUTARCO
Manuel De Martino | *Docente di Latino e Greco-Liceo Cicerone di Frascati, Lingua Latina-Pontificia Università Urbaniana*

L'ETICA E IL DIRITTO COSTITUZIONALE
Aldo Loiodice | *Ordinario di Diritto Costituzionale-Università di Bari*

LA PASSIONE POLITICA COME PASSIONE DI GIUSTIZIA
Emilio Baccarini | *Professore Associato di Antropologia Filosofica-Università Tor Vergata*

IL RELATIVISMO ETICO
Virgilio Filippi | *Docente di Lettere Classiche-Liceo Cicerone di Frascati*

IL TEATRO DELLA PAROLA DI PASOLINI
COME IMPEGNO ETICO-POLITICO
Francesca Di Lallo | *Docente di Storia e Filosofia-Liceo Cicerone di Frascati*

ore **11:30-13:00**
Tavola rotonda: ETICA E RELATIVISMO AL TEMPO DELLA GLOBALIZZAZIONE

ore **15:30-17:00 IV sessione: TRACCE DI SENSO NEL TEMPO**
Interventi:
GRAMSCI E LA FORMAZIONE DELL'UOMO
Sandra Dugo | *Ricercatrice*

HANNAH ARENDT O PENSARE ALTRIMENTI LA QUESTIONE POLITICA
Aldo Meccariello | *Co-direttore della Rivista Kainos*

LO SPAZIO DEL POLITICO: ARENDT, FOUCAULT, AGAMBEN
Martina Sechi | *Ricercatrice*

ore **17:00-19:00**
Tavola rotonda:
L'AGIRE POLITICO E/COME RESPONSABILITÀ INTERGENERAZIONALE
Interventi:
Emilio Baccarini | *Professore Associato di Antropologia Filosofica-Università Tor Vergata*
Don Franco Monterubbianesi *Fondatore Comunità Capodarco*
Teresa Barberio | *Docente di Storia e Filosofia-Liceo Cicerone di Frascati*
Fabio Bastoni | *OMI - Presidente Associazione Culturale di Promozione Sociale Mondi Riemersi*

Sabato | **4 Dicembre**

ore **9:00-13:00 V sessione:**
TRACCE IN UN MONDO LIQUIDO E DAL MONDO ANTICO
Interventi:
LA FELICITÀ COME MEMORIA DELLA RELAZIONE ORIGINARIA
Claudia Caneva | *Docente di Arte Cristiana nell'Istituto Ecclesia Mater-Pontificia Università Lateranense*

AMORE COME STRUTTURA DELL'ESSERE. PRESUPPOSTI ANTROPOLOGICI
PER UNA CIVILTÀ DELL'AMORE
Cristiana Freni | *Docente di Filosofia del Linguaggio-Pontificia Università Salesiana*

IL DOVERE DEL SENSO E LO SCACCO DEL DIALOGO
Leonardo Distaso | *Docente di Estetica Musicale-Sapienza Università di Roma*

L'ETICA DEL DIALOGO IN GUIDO CALOGERO
Rodolfo Sideri | *Docente di Storia e Filosofia-Liceo Cicerone di Frascati*

LA PASSIONE POLITICA DEI GRECI
E LA RIFLESSIONE PLATONICA SULLA CRISI DELLA POLIS
classe II B | *Liceo Cicerone di Frascati*

VIR BONUS DICENDI PERITUS: L'IDEALE DELL'UOMO POLITICO NEL MONDO
GRECO-ROMANO DA ISOCRATE A QUINTILIANO
Viviana Fulgenzi, Francesca Giovannetti, Carolina Olmati | classe III A | *Liceo Cicerone di Frascati*

HUMANISSIMUS NERO:
L'UTOPIA DEL PRINCIPE SAGGIO NEL "DE CLEMENTIA" DI SENECA
Manuel De Martino | *Docente di Latino e Greco-Liceo Cicerone di Frascati, Lingua Latina-Pontificia Università Urbaniana*

LA PAROLA E L'ANIMA NEI "QUATTRO QUARTETTI" DI T. S. ELIOT
Riccardo Nazario Agrusti | *Scrittore*

ore **16:30-18:30 VI sessione: RIPENSARE LA CITTÀ TRA ETICA E POLITICA**
Presentazione del volume RIPENSARE LA CITTÀ
a cura di E. Baccarini, A. Bonavoglia e A. Meccariello, ed. Punto Rosso, Milano 2010
Interventi:
Emilio Baccarini | *Professore Associato di Antropologia Filosofica-Università Tor Vergata*
Aldo Meccariello | *co-direttore della Rivista Kainos*
Andrea Bonavoglia | *Docente di Storia dell'Arte-Liceo Artistico Roma 2*
Massimo Ilardi | *Ordinario di Sociologia Urbana-Università di Camerino*
Vincenzo Cuomo | *Università di Salerno, co-direttore della Rivista Kainos*
Gabriella Baptist | *Ordinario di Filosofia Morale-Università di Cagliari*

A seguire, **Tavola rotonda:**
L'ETICA SOMMA. CHIESE. ABBAZIE. MOSCHEE. SINAGOGHE
(necessità di un'urbanistica sacra inclusiva)
Interventi:
I LUOGHI SACRI NELLA RELIGIONE TRADIZIONALE AFRICANA
Martin Nkafu Nkemnkia | *Docente di Comunicazione Interculturale nelle Pontificie Università Lateranense e Gregoriana*

ORIGINI E SVILUPPO DEL LUOGO SACRO CRISTIANO
Pablo Zambruno | *Docente di Teologia Fondamentale nella Pontificia Università di San Tommaso*

Organizzazione:
Associazione Culturale "Art Promotion"
Via Maria Gabriella Dell'Unità, 2 int.3
00046 Grottaferrata (RM)
Tel: 06 94315617 - cellulare: 328 9852788
E-mail: **info@artpromo.org** - Internet: **www.artpromo.org**

| PROGRAMME |

Thursday | **2nd December**

9:00-9:30
GREETINGS
9:30-11:30 I session: PERSON. BEING AND MEANING
Interventions:
THEOLOGY OF COMUNICATION
Jacob Srampickal | *Professor of Communication*
Pontifical Gregorian University

THE ROLE OF RIGHTS IN THE FORMATION OF A PERSON
Sunny Kokkaravalayil | *Full Professor of The Laws of Philosophy*
Pontificium Insitutum Orientale

VALUE. RELIGION. POLITICS
Roberto Cipriani | *Full Professor of Sociology - University Roma Tre*

RELATIONAL ETHICS OF THE SOUL IN THE POLITICS OF ART
André Joos | *Professor Emeritus of different Universities and Pontifical Institutes*

11:30-13:00
Round Table: **EUROPE IN THE WORLD.**
STRATEGIES FOR AN INCLUSIVE POLITICS OF A GREATER ETHICS
Interventions:
EUROPE AND ITS SYMBOLS
Clara Albani | *Head of Information Office of the European Parliament in Italy*

EUROPE: CERTAINTY OR DISILLUSIONED?
Giorgio Mele | *Senator*
Gabriele Mori | *Major of Grottaferrata*

ETHICS FOR THE COMING TIMES
André Joos | *Professor Emeritus of different Universities and Pontifical Institutes*

15:30-19:00 II session: SIGNS. TIME AND MEMORY

15:30-17:30
THE CINEMA OF ROBERTO ROSSELLINI
Interventions:
AUDIO-VISUAL ENCYCLOPEDIA OF THE HISTORY OF ROBERTO ROSSELLINI
Renzo Rossellini | *Director*

ROSSELLINI AND THE HYPERMEDIAL HISTORICAL ENCYCLOPEDIA
Adriano Aprà | *Film Critic*

THE AUDIO-VISUAL PEDAGOGY OF ROBERTO ROSSELLINI
Virgilio Fantuzzi | *Full Professor of Analysis of Cinematic Language -*
Pontifical Gregorian University

REALISM BETWEEN HISTORY AND EXPERIENCES. NOTES ON THE CINEMA OF ROBERTO ROSSELLINI
Leonardo Distaso | *Lecturer of Musical Aesthetics -Sapienza University of Rome*

17:30-19:00
Round Table: **CINEMA BETWEEN HISTORY AND EVIDENCE**
Talks by the directors: Alessandro D'Alatri, Marco Simon Puccioni

Friday | **3rd December**

9:00-11:30 III session: ETHICS AND THE RIGHTS OF ETHICS
Interventions:
ETHICS AND RIGHTS IN AFRICAN AND ISLAMIC COUNTRIES
Marcellus Okenwa Udugbor | *Professor of Rights, History and Institutions of African countries and Muslim rights in Islamic countries - University Lateranense ed Urbaniana*

THE ESSENTIAL FORMS OF THE CONSTITUTION AND THE RESPECTIVE DEGENERATED FORMS IN THE GREEK IDEAS FROM ERODOTO TO PLUTARCO
Manuel De Martino | *Teacher of Latin and Greek -*
High School Cicerone of Frascati, Latin language - Pontifical University Urbaniana

ETHICS AND THE CONSITUTIONAL LAW
Aldo Loiodice | *Full Professor of Constitutional Law - University of Bari*

POLITICAL PASSSION AS PASSION OF JUSTICE
Emilio Baccarini | *Associate Professor of Philosophical Anthropologya -*
University Tor Vergata

ETHICAL RELATIVISM
Virgilio Filippi | *Teacher of Classical Arts - High School Cicerone of Frascati*

THE THEATRE OF THE WORD OF PASOLINI
AS ETHICAL-POLITICAL COMMITMENT
Francesca Di Lallo | *Teacher of History and Philosophy - High School Cicerone of Frascati*

11:30-13:00
Round Table: **ETHICS AND RELATIVISM IN THE TIME OF GLOBALISATION**

15:30-17:00 IV session: TRACES OF MEANING IN TIME
Interventions:
GRAMSCI AND THE FORMATION OF MAN
Sandra Dugo | *Researcher*

HANNAH ARENDT OR THINK DIFFERENTLY THE POLITICAL MATTER
Aldo Meccariello | *Co-editor of "Kainos"*

THE SPACE OF THE POLITCIAN: ARENDT, FOUCAULT, AGAMBEN
Martina Sechi | *Researcher*

17:00-19:00
Round Table: **POLITICAL BEHAVIOUR AND/AS INTERGENERATIONAL RESPONSABILITY**
Speakers:
Emilio Baccarini | *Associate Professor of Philosophical Anthropology - University Tor Vergata*
Don Franco Monterubbianesi | *Founder of Comunità Capodarco*
Teresa Barberio | *Teacher of History and Philosophy - High School Cicerone of Frascati*
Fabio Bastoni | *OMI – President of Associazione Culturale di Promozione Sociale Mondi Riemersi*

Saturday | **4th December**

9:00-13:00 V session:
TRACES IN A LIQUID WORLD AND FROM THE ANCIENT WORLD
Interventions:
HAPPINESS AS A MEMORY OF THE ORIGINAL RELATION
Claudia Caneva | *Professor of Christian Art in the Ecclesia Mater Institute - Pontifical University Lateranense*

LOVE AS A STRUCTURE OF BEING. NECESSARY ANTHROPOLOGICAL CONDITIONS FOR A SOCIETY OF LOVE
Cristiana Freni | *Professor of Philosophy of Language-Pontifical University Salesiana*

THE DUTY OF MEANING AND THE LOSS OF DIALOGUE
Leonardo Distaso | *Professor of Musica Aesthetics-Sapienza University of Rome*

THE ETHICS OF DIALOGUE IN GUIDO CALOGERO
Rodolfo Sideri | *Teacher of History and Philosophy-High School Cicerone of Frascati*

THE POLITICAL PASSION OF THE GREEK AND
THE PLATONIC REFLECTION ON THE CRISIS OF POLIS
class II B | *High School Cicerone of Frascati*

VIR BONUS DICENDI PERITUS: THE IDEAL OF THE POLITICAL MAN
IN THE GREEK/ROMAN WORLD FROM ISOCRATE TO QUINTILIANO
Viviana Fulgenzi, Francesca Giovannetti, Carolina Olmati | class III A | *High School Cicerone of Frascati*

HUMANISSIMUS NERO: UTOPIA OF THE WISE PRINCE IN "DE CLEMENTIA" BY SENECA
Manuel De Martino | *Professor of Latin and Greek -*
High School Cicerone of Frascati, Latin -Pontifical University Urbaniana

WORD AND SOUL IN "QUATTRO QUARTETTI" BY T.S. ELIOT
Riccardo Nazario Agrusti | *Writer*

16:30-18:30 VI session:
THINK ABOUT THE CITY AGAIN BETWEEN ETHICS AND POLITICS
Presentazion of the volume RIPENSARE LA CITTÀ
by E. Baccarini, A. Bonavoglia and A. Meccariello, Ed. Punto Rosso, Milan 2010
Speakers:
Emilio Baccarini | *Associate Professor of Philosophical Anthropology - University Tor Vergata*
Aldo Meccariello | *Co-editor of "Kainos"*
Andrea Bonavoglia | *Teacher of Art History - High School Artistico Roma 2*
Massimo Ilardi | *Full Professor of Sociology - University of Camerino*
Vincenzo Cuomo | *University of Salerno, Co-editor of "Kainos"*
Gabriella Baptist | *Professor of Moral Philosophy - University of Cagliari*

Following **Round Table:**
OPEN DISCUSSION:
A GREATER ETHICS. CHURCHES. ABBEYS. MOSQUES. SYNAGOGUES
Interventions:
SACRED PLACES IN TRADITIONAL AFRICAN RELIGIONS
Martin Nkafu Nkemnkia | *Professor of Intercultural Communication in the Pontifical Universities Lateranense and Gregoriana*

ORIGINS AND DEVELOPMENT IN SACRED CHRISTIAN PLACES
Pablo Zambruno | *Professor of Fundamental Theology in the Pontifical University of Saint Thomas*

Organization:
Associazione Culturale "Art Promotion"
Via Maria Gabriella Dell'Unità, 2 int.3
00046 Grottaferrata (RM)
Tel: 06 94315617 - cell.: 328 9852788
E-mail: **info@artpromo.org** - Internet: **www.artpromo.org**

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

Tavola Rotonda | *Round Table* - **1° dicembre** | *1st December 2010*
Cinema Sala Trevi (Vicolo del Puttarello, 25) - **Roma** | *Rome*

| PADRI E FIGLI, SCONTRI DI CIVILTÀ TRA PASSATO E PRESENTE: VERSO QUALE FUTURO? |
| FATHERS AND SONS, CULTURAL CONFLICTS BETWEEN THE PAST AND THE PRESENT: WHAT DOES THE FUTURE HOLD? |

I sessione | *1st Session* 9.30-13.00
LAVORO: epoca di padri e epoca di figli
WORK: time of fathers and time of sons

Moderatore | *Chairman*:
Luigi Rancilio
Giornalista | *Journalist* «Avvenire»

Interverranno | *Spokesmen*:
Dario E. Viganò
Presidente | *President*
Fondazione Ente dello Spettacolo

S. Em. Card. Gianfranco Ravasi
Presidente del Pontificio Consiglio della Cultura
President of Pontifical Council of Culture

Dott.ssa Flaminia Saccà
Sociologa | *Sociologist*

Pupi Avati
Regista, sceneggiatore e scrittore
Director, writer, novelist

Mariantonia Avati
Regista | *Director*

II sessione | *2nd Session* 14.30-17.00
LA GUERRA: lo sguardo dei padri e dei figli
WAR: the vision of fathers and sons

Moderatore | *Chairman*:
Paolo Petrecca
Giornalista | *Journalist* Rainews24

Interverranno | *Spokesmen*:
Dario E. Viganò
Presidente | *President*
Fondazione Ente dello Spettacolo

Mons. Claudio Maria Celli
Presidente del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali
President of the Pontifical Council for Social Communications

Dott.ssa Emiliana De Blasio
Sociologa | *Sociologist*

Aureliano Amadei
Regista | *Director*

Sarà presente il cast del film
Will be present the cast of
Venti sigarette

TERTIO MILLENNIO FILM FEST

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

| GENITORI E FIGLI. GENERAZIONI A CONFRONTO |
| PARENTS AND CHILDREN. GENERATIONS CONFRONTING ONE ANOTHER |

ORNELLA MUTI e | *and* ANDREA FACCHINETTI

Attraverso spezzoni di film, racconti e ricordi dei due protagonisti verranno ripercorse le tappe fondamentali delle loro rispettive carriere di attori, creando un parallelo tra le situazioni storico-sociali in cui si sono trovati a vivere e delineando i contorni del cinema italiano.

Through film clips and protagonist's memories, the most important stages of the actors careers will be looked at, creating a comparison between the historical-social situations that they have found themselves living in and outlining the boundaries of the Italian cinema.

7 DICEMBRE | DECEMBER **2010** | h. **18.00**
SALA TREVI - ROMA | ROME | **VICOLO DEL PUTTARELLO, 25**

tertio millennio film fest 14
fondazione ente dello spettacolo

FRONTIERE GENERAZIONALI

| GENERATIONAL FRONTIERS |

PRIMA EDIZIONE | **"I-FATHER - SHORT FILM AWARD"**
FIRST EDIZION | **"I-FATHER - SHORT FILM AWARD"**

La Fondazione Ente dello Spettacolo, in collaborazione con il Servizio per la promozione del sostegno economico alla Chiesa cattolica, presenta la prima edizione di **i-father - Short Film Award**, un concorso a soggetto per la realizzazione di cinque cortometraggi sul tema **La missione del prete, cogli l'attimo**.

Obiettivo del concorso è stata la produzione di **brevi opere audiovisive** - della durata massima di 5 minuti e girati utilizzando cellulari smartphone - in cui la figura del sacerdote doveva essere colta, attraverso immagini significative, mentre agisce per il bene comune, per una causa pastorale, sociale, caritativa, solidale. Sono stati ammessi tutti i generi (finzione, documentario) e le forme espressive, comprese animazione e tecniche miste.

*The Fondazione Ente dello Spettacolo, in collaboration with the Service for the promotion and economic support for the Catholic Church, presents the first edition of **i-father - Short Film Award**, a competition, to produce five short films on the topic **The mission of a priest, seize the moment**.*

*The objective of the competition was to produce **short audiovisual films** - lasting a maximum of 5 minutes and to be filmed using smartphone mobiles - where the figure of the priest was to be captured, through meaningful images, while he works for the common well being , for a pastoral, social, charitable or a solidarity cause. All types are admitted (fiction, documentary) and forms of expression, including animation and mixed techniques.*

I cinque soggetti sono stati selezionati dalla seguente giuria:
The five subjects were choosen by the following panel:

Dario E. Viganò | Presidente della / *President of the* Fondazione Ente dello Spettacolo
Matteo Calabresi | Responsabile del Servizio per la promozione del sostegno economico alla Chiesa cattolica / *Chief of the Service for the promotion and economic support for the Catholic Church*
Mimmo Calopresti | Regista / *Director*
Guido Chiesa | Regista / *Director*
Alessandro D'Alatri | Regista / *Director*
Marina Sanna | Caporedattore della / *Deputy editor of* «Rivista del Cinematografo»
Alessandra De Luca | Giornalista di / *Journalist of* «Avvenire»
Valerio Marchesini | Regista televisivo / *Television director*

I filmati realizzati saranno presentati in occasione di un evento organizzato dalla Fondazione Ente dello Spettacolo in collaborazione con il Servizio per la promozione del sostegno economico alla Chiesa cattolica.
The films produced will be presented on the occasion of the event organized by the Fondazione Ente dello Spettacolo in collaboration with The Service for the promotion and economic support for the Catholic Church.

fondazione ente dello spettacolo

C.E.I. - Servizio per la Promozione del Sostegno Economico alla Chiesa cattolica

TERTIO MILLENNIO FILM FEST

TERTIO MILLENNIO FILM FEST | 2010

fondazione ente dello spettacolo

La Fondazione Ente dello Spettacolo opera dal 1946 all'interno della cultura cinematografica italiana.
È editore della «Rivista del Cinematografo», il più antico periodico italiano di critica cinematografica.
Svolge attività di editoria tradizionale ed elettronica con il portale www.cinematografo.it, organizza eventi culturali, convegni internazionali, seminari e festival, anteprime cinematografiche, spesso in collaborazione con importanti partner italiani e stranieri, tra cui il Centro Sperimentale di Cinematografia, Cinecittà Luce SpA, «Cahiers du Cinéma», Fondazione Cineteca Italiana di Milano, Museo del Cinema di Torino.
È proprietario del portale www.cineconomy.com, nato nel 2009 per offrire agli utenti una visione organica del Mercato e dell'Industria del Cinema in Italia. Attraverso articoli di politica e finanza dei maggiori quotidiani europei, Cineconomy dà spazio a una pluralità di voci e di punti di vista, tentando di offrire un quadro unitario della situazione europea.
Pubblica ogni anno il Rapporto – Il Mercato e l'Industria del Cinema in Italia, scaricabile gratuitamente dal portale stesso.

The Fondazione Ente dello Spettacolo was founded in 1946 and works within the field of Italian cinema culture.
It publishes the "Rivista del Cinematografo", the longest running Italian cinema periodical.
It carries out activity in traditional and electronic publishing through the web portal www.cinematografo.it, organizes cultural events, international conferences, seminars and festivals, film previews, often in collaboration with important Italian and overseas partners, among which the 'Centro Sperimentale di Cinematografia', Cinecittà Luce SpA, "Cahiers du Cinéma", Fondazione Cineteca Italiana of Milan, Museo del Cinema of Turin.
It runs the website www.cineconomy.com which was founded in 2009 in order to offer its users a comprehensive view of the market and cinema industry in Italy. Through numerous articles on politics and finance from major European newspapers and journals, Cineconomy offers a wide variety of opinion and outlook in its attempt to provide a unitary outline of the situation in Europe.
Each year it publishes the Report - The Market and the Cinema Industry in Italy which can be downloaded free of charge from the above website.

| Negli anni è divenuta leader di contenuti Cinema che gestisce per i seguenti partners: |
| *Over the years it has become a leader in Cinema content which it manages for:* |

Il Sole 24 ORE | La Gazzetta del Mezzogiorno | Virgilio | Yahoo! Cinema | Libero | Coming Soon.it | previewnetworks | MTV | iS | msn | n2verca | tiscali | Nastro Azzurro

APPUNTI

INDICE | INDEX

| GENERATIONAL FRONTIERS |

Programma | *Programme*
2 Staff
5|6 Introduzione|*Introduction*

EVENTO SPECIALE | SPECIAL EVENT
8|9 Ciclo Intonazioni|*Intonations*
10 Intonazija. Boris Averin, filolog
11 Intonazija. Arsen Kanokov, president respubliki Kabardino-Balkaria
12 Intonazija. Jurij Šmidt, advokat
13 Intonazija. Sergej Slonimskij, kompositor
14 Intonazija. Vladimir Yakunin, president OAO Rossijskie železnye dorogi
15 Intonazija. Valerij Zor'kin, predsedatel' Konstituzionnogo suda Rossijskoj Federazii

ANTEPRIME | PREVIEWS
16|17 Biutiful
18|19 Un homme qui crie
20|21 Silent Souls

TESTIMONIANZE | PERSONAL STORIES
22|23 A Letter to Elia
24|25 La morte rouge

VARIAZIONI SUL TEMA | VARIATIONS ON THE THEME
26|27 Park Mark
28|29 We Are Half of Iran's Population
30|31 Tajabone
32|33 The Woodmans
34 RdC Awards
35|41 Convegno "L'Anima nell'Arte"|*Convention "Soul within the Art"*
42 Tavola Rotonda "Padri e figli, scontri di civiltà tra passato e presente: verso quale futuro?" | *Round Table "Fathers and sons, cultural conflicts between the past and the present: what does the future hold?"*
43 "Genitori e figli. Generazioni a confronto" | *"Parents and Children. Generations Confronting One Another"*
44 i-father Short Film Award
45 Fondazione Ente dello Spettacolo

Un ringraziamento particolare a | *Special Thanks*:

Centro Sperimentale di Cinematografia | Cineteca Nazionale: Francesco Alberoni
Museo Nazionale del Cinema: Alberto Barbera
Víctor Erice
Kent Jones
Martin Scorsese
TV 2000: Fabio Falzone
Universal Pictures International Italy: Richard Borg, Cristina Casati

FONDAZIONE ENTE DELLO SPETTACOLO

rivista del cinematografo
edizioni
cinematografo.it
cine data base
cineconomy
cinematografo.tv
educational
rassegna stampa
servizi

fondazione ente dello spettacolo